

الرسالة العلمية

تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (Group Investigation) لتحسين قدرة الطلاب
على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية لدى طلاب الفصل الثامن
بمدرسة المحسن الثانوية بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١ م



إعداد الطالبة : سافيرا رزقي فضيلة

رقم التسجيل : ١٦٠١٠٢٠٠٤٣

كلية التربية وعلوم التدريس

شعبة تعليم اللغة العربية

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج

١٤٤٢/٢٠٢١ هـ

تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (Group Invrstigation) لتحسين قدرة الطلاب
على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية لدى طلاب الفصل الثامن
بمدرسة المحسن الثانوية بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١ م

الرسالة العلمية

مقدمة لتكملة شرط من الشروط للحصول على الدرجة الجامعية
الأولى في علم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : سافيرا رزقي فضيلة
رقم التسجيل : ١٦٠١٠٢٠٠٤٣

المشرفة الأولى : الدكتوراندة، ختيجة، الماجستير
المشرف الثاني : الدكتور، خير الرجال، الماجستير

كلية التربية وعلوم التدريس
شعبة تعليم اللغة العربية
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج
١٤٤١/٢٠٢١ هـ

تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (Group Investigation) لتحسين قدرة
الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية لدى طلاب
الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو للعام الدراسي

٢٠٢٠/٢٠٢١ م

ملخص البحث

إعداد الطالبة : سافيري رزقي فضلة

التحديات في عملية تعلم الترجمة في الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية
بميترو بسبب أقل فاعلية في طريق تعلم التي أن تحسن من قدرات الطلاب على
الترجمة نصّ اللغة العربية الى اللغة الإندونيسية، حتى قدرة على الترجمة غير
نشاط.

وسؤال هذا البحث في هذه الرسالة العملية هو " هل يمكن تطبيق طريقة
تحقيق المجموعة (group invesrigation) لتحسين قدرة الطلاب على ترجمة اللغة
العربية إلى الإندونيسية لدى طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو؟
أما الغرض من هذا البحث فهو لمعرفة قدرة الطلاب في التعلم الترجمة بعد
بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة (group invesrigation).

وجنس البحث هو البحث الإجرائي وفيه الدوران، وجمع البيانات في
تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (group invesrigation) باستخدام طريقة الملاحظة
والإختبار والوثيقة.

من نتائج هذا البحث دلّت على ترقية في تعلم الترجمة بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة (*group invesrigation*) في الفصل الثامن الثانوية، وتري هذه الحالة من قدرة الطلابة في اللغة العربية الى اللغة الإندونيسية على الدورة الأولى بالتسوية ٥١،٨% ثم في الدورة الثانية حتى يرتقي ٨٥،١٨%. بحيث تكون ارتقاء في تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (*group invesrigation*) في تعلم الترجمة من الدورة الأولى الى الدورة الثانية يعني ٤٠%. وفيه تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (*group invesrigation*) أن تحسين قدرة الطلابة في تعلم نصّ اللغة العربية الى اللغة الإندونيسية، ثم تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (*group invesrigation*) عملية في تعلم الترجمة.

**PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK
MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM
MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA INDONESIA
SANTRI KELAS VIII MTs AL MUHSIN METRO T.A. 2020/2021**

ABSTRAK

**Oleh :
SHAFIRA RIZKY FADHILLAH**

Hambatan dalam proses pembelajaran tarjamah di kelas VIII MTs Al Muhsin Metro disebabkan karena kurang efektif pada metode pembelajaran yang dapat meningkatkan kemampuan santri dalam menerjemahkan teks bahasa arab ke bahasa indonesia, sehingga kemampuan menerjemahkan masih kurang aktif.

Rumusan masalah dalam skripsi ini adalah “apakah menerapkan metode group investigation dapat meningkatkan kemampuan santri dalam menerjemahkan bahasa arab ke bahasa indonesia pada santri kelas VIII MTs Al Muhsin Metro? Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui kemampuan santri pada pembelajaran tarjamah setelah menggunakan metode group investigation.

Jenis penelitian ini adalah penelitian tindakan kelas yang di dalamnya terdapat dua siklus. Dan pengumpulan data dalam penerapan metode group investigation ini menggunakan metode observasi, tes dan dokumentasi.

Dari hasil penelitian ini menunjukkan ada peningkatan pada pembelajaran tarjamah dengan menerapkan metode group investigation kelas VIII MTs, hal ini dapat dilihat dari kemampuan santri dalam menerjemahkan bahasa arab ke bahasa indonesia pada siklus I dengan rata-rata 51,8% kemudian pada siklus II meningkat menjadi 85,18%. Sehingga peningkatan pada penerapan metode group investigation dalam pembelajaran tarjamah dari siklus I ke siklus II sebesar 40%. Dan dalam hal ini menerapkan metode group investigation dapat meningkatkan kemampuan santri dalam menerjemahkan teks bahasa arab ke bahasa indonesia, sehingga penerapan metode group investigation ini dapat diterapkan dalam proses pembelajaran tarjamah.

الشعار

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

Artinya : “Sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan.” {QS. Al-
Insyirah : 6}

من جد وجدا

الإهداء

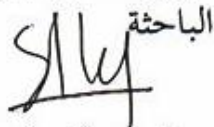
- بالتواضع وبالتشكر إلى الله سبحانه وتعالى الذي فيّض رحمته وفضله حتى
اختتمت هذه الرسالة العلمية، تهدي الباحثة هذه الرسالة العلمية إلى:
١. أبي صفواني وأمي نور حسنة المحبوبين اللذين ربّاني صغيرة بكمال الرحمة
ولا يزالان يدعون لي خير الدعاء.
 ٢. أخي كبير عفوا عارفين وفريخ عزم فوزي وهما قد عاضدن في إتمام هذه
الرسالة العلمية.
 ٣. أصحابي في قسم تعليم اللغة العربية وكل أصحابي في جامعة الإسلامية
الحكومية بميترو.

كلمة شكر وتقدير

الحمد والشكر الله الذي أعطى الباحثة الرحمة والتوفيق والهداية والعناية، أتم الباحثة هذه خطة البحث العلمي بالموضوع: تطبيق طريقة التحقيق المجموعة (Group Invrstigation) لتحسين قدرة الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسي لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة الثانوية المحسن ميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١م
جزيل التشكر تقدّم الباحثة إلى:

- ١ - الأستاذة الدكتورة الحاجة اينيزر، الماجستير رئيسة جامعة ميترو الإسلامية الحكومية.
 - ٢ - الدكتورندة، ختيجة، الماجستير المشرفة الأولى.
 - ٣ - الدكتور، خير الرجال، الماجستير المشرف الثاني.
 - ٤ - الأب ولأم والأهل الذين ينفیګون بدعائهم على الباحثة.
 - ٥ - المحاضرين والمحاضرات بجامعة الإسلامية الحكومية والأصحاب الذين ينصرون الباحثة في انتهاء هذه خطة البحث العلمي.
- واعترف الباحثة في كتابة هذه خطة البحث العلمي ببقاء وجود النقائص والغلطات. ولذلك، رجي البحث جدّا النقدرات والاقتراحات المبيّنتين لإصلاح هذه خطة البحث العلمي.

ميترو، نوفمبر ٢٠١٩

الباحثة


سافيرا رزقي فضيلة

رقم التسجيل : ١٦٠١٠٢٠٠٤٣

تقرير المشرفين

موضوع البحث : تطبيق طريقة التحقيق المجموعة (Group Invrstigation) لتحسين قدرة الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسي لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة الثانوية المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١ م

اسم : سافيرا رزقي فضيلة

رقم التسجيل : ١٦٠١٠٢٠٠٤٣

كلية : التربية وعلوم التدريس

قسم : تعليم اللغة العربية

الموافقة

وافق المشرفان على تقديم هذه خطة البحث العلمي إلى لجنة المناقشة بجامعة ميترو الإسلامية الحكومية.

ميترو، نوفمبر ٢٠٢٠

المشرف الثاني

المشرفة الأولى

الدكتور خير الرجال، الماجستير

الدكتورنده، ختيجة، الماجستير

رقم القيد: ١٩٦٧٠٨١٥١٩٩٦٠٣٢٠٠١ رقم القيد: ١٩٧٣٠٣٣٢١٢٠٠٣١٢١٠٠٢

رئيس شعبة تعليم اللغة العربية



ج، سوتارجو، الماجستير
رقم القيد: ١٩٧٣٠٣٣٢١٢٠٠٣١٢١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج



العنوان : الشارع كى حجار ديونتورو ١٥ / اينينغ مليا بمدينة ميترو الهاتف (٠٧٢٥) ٤١٥٠٧

الاعتماد من طرف لجنة المناقسة العلمية

الرقم : B-0136 / h.28.1 / D / PP. 00.9 / 01 / 2021

تمت المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع: "تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (Group Investigation) لتحسين قدرة الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١م" التي كتبها الطالبة: سافيرا رزقي فضلة، رقم التسجيل: ١٦٠١٠٢٠٠٤٣، كلية التربية وعلوم التدريس، شعبة تعليم اللغة العربية. اليوم: الأربعاء ٢٣ ديسمبر ٢٠٢٠.

لجنة المناقسة العلمية :

- رئيسة اللجنة : الدكتورندة. ختيجة، الماجستير
- السكرتيرة : ناوانج وولانداري، الماجستير
- المناقس الأول : ج. سوترجو، الماجستير
- المناقس الثاني : الدكتور. خيرالرجال، الماجستير



عميدة كلية التربية وعلوم التدريس



الدكتورة الحاجه اعلى الماجستير

رقم القيد: ١٩٦٩١٠٠٨٢٠٠٠٠٢٢٠٥

إقرار الطالبة

الموقعة في أدناها :

الإسم : سافيرا رزقي فضيلة

رقم التسجيل : ١٦٠٢٠١٠٠٤٣ :

الكلية : التربية

القسم : تعليم اللغة العربية

تشهد على أن هذه الرسالة العلمية كلها أصلية من أبداع فكرة الباحثة
إلا في الأقسام المعيّنة التي كتبتها في الأسس النظرية.

ميثرو، نوفمبر ٢٠٢٠

الباحثة




سافيرا رزقي فضيلة

رقم التسجيل: ١٦٠١٠٢٠٠٤٣

محتويات البحث

أ	صفحة الغلاف
ب	صفحة الموضوع
ج	الشعار
د	الإهداء
هـ	كلمة شكر وتقدير
و	تقرير المشرفين
ز	الإعتماد من طرف اللجنة المناقشين
ح	إقرار الطلبة
ط	ملخص البحث اللغة العربية
ك	ملخصة البحث اللغة الإندونيسية
ل	محتويات البحث
ف	قائمة الجدول
ق	قائمة الرسم البياني

الفصل الأول: مقدمة

أ -	الدوافع إلى البحث
ب -	تركيز البحث
ج -	سؤال البحث
د -	أغراض البحث ومنفعة

الفصل الثاني: الإطار النظري

- أ- الوصف النظري ٤
- (١) التعلم الترجمة ٤
- أ. تعريف الترجمة ٤
- ب. حقيقة الترجمة ٧
- ج. طريقة الترجمة ٨
- (٢) مفهوم تعلم التعاوني نوع التحقيق المجموعة ١٠
- أ. فهم تعلم التعاوني ١٠
- ب. طريقة تعلم تحقيق المجموعة ١١
- ج. مبادئ تعلم التعاوني ١٣
- د. أهداف تعلم التعاوني ١٤
- ب- الدراسات السابقة المناسبة ١٥
- ج- فرض الإجرائي ١٧

الفصل الثالث: منهج البحث

- أ- تصميم البحث ١٨
- ب- ميدان البحث وزمانه ١٨
- ج- طريقة البحث ١٩
- د- إجراءات البحث الإجرائي ١٩
- هـ- معيار نجاح البحث الإجرائي ٢٢
- و- مصادر البيانات ٢٣
- ز- التقنيات وإجراءات جمع البيانات ٢٣

ح- تقنية تحليل البيانات ٢٥

ط- صحة البيانات ٢٦

الفصل الرابع: عرض بيانات البحث ومنقشتها

أ- لمحة عن ميدان البحث ٢٨

ب- غرض البيانات البحث ٣٣

(١) الدورة الأولى ٣٤

(٢) الدورة الثانية ٥٠

ج- تحليل البيانات ومناقشة ٦٨

الفصل الخامس: الخلاصة ولاقتراحات

أ- الخلاصة ٧١

ب- الاقتراحات ٧٢

المراجع البعريية

المراجع الأجنبية

الرسوم البيانات

الملاحق

السيرة الذاتية للباحثة

الجدوال

١. أحوال المدرس بمدرسة المحسن الثانوية ميترو للعام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٠ ٣٠
٢. بيانات نشاط طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية ميترو في اللقاء الثالث في الدورة الأولى ٤١
٣. نتيجة تعلم الترجمة في اللقاء الثالث في الدورة الأولى لدى طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٠ ٤٧
٤. بيانات نشاط طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية ميترو في اللقاء الثالث في الدورة الثانية ٥٨
٥. نتيجة تعلم الترجمة في اللقاء الثالث في الدورة الثانية لدى طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٠ ٦٣
٦. بيانات نتيجة ترقية تعلم الترجمة في الدورة الأولى والدورة الثانية ٦٦
٧. بيانات عن نشاط طلبة في الدورة الأولى والدورة الثانية ٦٧

الرسم البياني

١. مقارنة على نجاح ترقية تعلم الترجمة للإختبار البعدي في الدورة الأولى والدورة الثانية..... ٦٧
٢. مقارنة نشاط طلبة في الدورة الأولى والدورة الثانية..... ٦٨

الفصل الأول

مقدمة

أ- الدّوافع إلى البحث

تعلم اللغة يشمل تعلم اللغة العربية، التعلم لا يتم فصل لتحسين أربع المهارات أو المهارات في اللغة العربية. مهارة اللغة العربية مثل مهارة الاستماع والقرأة والكتابة والكلام.

واللغة العربية هي الكلات التي يعبر بها العرب عن أغرضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منشور العرب والمنظومهم. فالعلوم العربية هي العلوم التي يتوصل بها إلى عصم اللسان والقلم عن الخطأ. وهي ثلاثة عشر علما: الصرف، والإعراب (ويجمعها اسم النحو)، والرسم، والمعاني، والبيان، والبديع، والعروض، والقوافي، والقرض الشعر، والإنشاء، والخطابة، وتاريخ الأدب، ومتن اللغة.^١

يشمل التعلم الأنشطة أو استخدام التقنيات التي يقوم بها متعلمون بدء من تخطيط الأنشطة التنفيذ إلى مرحلة التقييم، وبرنامج متابعة التعليمية لإكتسب الأهداف معينة وهي التدريس. في حين أن القدرة على إدارة عملية التعلم هي قدرة أو قدرة المعلمين في خلق جو من التواصل التعليمية، وفعالة. ومن واجب المربي أن يكون المشرف، ليس مجرد لتوجيه

^١ الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، القاهرة: دار الحديث، ٢٠٠٥. ص. ٣

أو تعليم الدرس الذي يتم تدريسه، ولكن أيضا في عملية الاحتفاظ والذكرة. ستكون أنشطة التعلم هذه ذات معنى للطلاب إذا تم تنفيذها في بيئة مريحة للطلاب.

الاستنباط من الدراسة السابقة التي أقيمت دراستها في مدرسة المحسن الثانوية ميتر، وجدت المشكلة من المشاكل عند التعلم التي يزال في الاتجاه واحد مع طريقة المحاضرة التي تتخللها أسئلة تمارين ، قلة الاهتمام بتعلم اللغة العربية، وأقل الطلاب نشاطا في الفصل. إضافة إلى إن القدرة على العمل معا بين الطلاب لم يتم تنفيذها بشكل فعال. لذلك الطلاب أقل حماسا في التعلم غير وأثقين. ويشعر الطلاب بالملل أثناء التعلم إذافعلت ذلك مع طريقة محاضرات وتمارين.

الجهود الرامية لتحسين نوعية تعلم ترجمة اللغة العربية في مدرسة المحسن الثانوية ميتر، إجداهما مع الاستراتيجيات التعلم التي يمكن أن تزيد من نشاط الطالب ووفقا للمواد التي سيتم تسليمها للطلاب. الاستراتيجيات التي تسمح بالتعاون بين الطلاب باستخدام أساليب التدريس المباشر المهيكل (خاصة الأزواج) للترجمة. يمكن أن تساعد الطلاب في تعلم ترجمة وجعل الطلاب النشطة عند ما تعلم ينفذ.

فان الباحثة تحاول إجراء البحث مع نموذج التعلم هي قادرة على التغلب على صعوبات التعلم ترجمة. ولذلك فإن الباحثة محاولة استدأام نموذج تعلم التعاوني طريقة تحقيق المجموعة ومحاولة مساعدة الطلاب في التعلم لترجمة النص اللغة العربية إلى الإندونيسية بذلك طريقة. وهكذا كان

الطلاب بنشاط إذا كان التعلم هو القيام به مع مجموعة وجعل الطلاب تظهر جريئة عند تقديم المواد ناقش بالفعل مع الوقت ترجم.

ب- تركيز البحث

ليكون هذا البحث أوجه، فيهتمّ تحديد بيئة البحث كما يأتي:
 ليكون أكثر تحديداً، فإن التركيز في هذا البحث سيتم تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (*group investigation*) لتحسين قدرة الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية لدى طلاب الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو. باستخدام هذا الأسلوب من التعلم ترجمة سوف يكون من الأسهل ومفيدة جدا.

ج- سؤال البحث

استنادا إلى ما سبق من الدوافع إلى البحث، فسؤال هذا البحث الإجراء هو كما يأتي: هل يمكن تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (*group invesrigation*) لتحسين قدرة الطالبة على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية لدى طالبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو.

د- أغراض البحث ومنفعة

الأهداف التي يتعين تحقيقها في هذه الدراسة هي:
 ١. لمعرفة قدرة الطالبة على ترجمة اللغة العربية إلى إندونيسية بالتطبيق طريقة تحقيق المجموعة (*group investigation*) لطالبة الفصل الثامن لمدرسة المحسن الثانوية بميترو.

٢. من المتوقع أن تؤدي فوائد هذه الدراسة إلى تحسين تعلم اللغة العربية لكل من طلاب ومدرسي في مدرسة المحسن الثانوية بميترو.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- الوصف النظري

(١) التعلم الترجمة

أ. تعريف الترجمة

الترجمة لغة هي التباين والتوضيح يقال ترجم الكلام بمعنى بينه ووضحه وترجم الكلام وعنه أنى أخرى ويقال للمستغل بالترجمة مترجم وتجمع على مترجمين.^٢

نظرية الترجمة هي في الواقع ليست بنظرية ولا علم، بل مجموعة من المعلومات التي لدينا، وسنظل نحتاج إليها، عن عملية الترجمة. وينصب اهتمام نظرية الترجمة بشكل رئيسي على طرائق الترجمة المناسبة لأكبر عدد من أنواع نصوص الترجمة أو فئاتها، وتقدم لنا هذه النظرية كذلك إطار عمل من امبادئ والقواعد المحدودة والتلميحات لترجمة النصوص ولنقد الترجمات، أي تعطينا خلفية لحل المشكلات المتعلقة بالترجمة.^٣

الترجمة هي عملية استبدال نص في لغة معينة بنص آخر في لغة أخرى (كاتفورد: ١٩٨٣). وقال الزرقاني (١٩٩٦) إنها

^٢ سوسيلواتي، أني، في تعليم اللغة وترجمتها أهمية المصاحبة اللغوية (An Nabighoh: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab, Vol. 17 No. 2, 2015). ص. ٦

^٣ محمود اسماعيل صيني، اتجاهات في الترجمة جوانب من نظرية الترجمة، الرياض: دار المريح، ١٩٨٦،

نقل الكلام من لغة إلى أخرى. ومعنى نقل الكلام من لغة إلى أخرى، التعبير عن معناه بكلام آخر من لغة إلى أخرى، مع الوفاء بجميع معانيه ومقاصده.^٤

فالترجمة الممكنة إذن ليست بهذا المفهوم، بل هي إما "استبدال مفردات من النص الأصلي بمفردات أخرى، معادلة لها معنى، في لغة أخرى "أو" نقل الكلام من لغة إلى لغة أخرى" والكلام هو الجملة أو الجمل المفيدة". والمشكلة الرئيسة في ممارسة الترجمة هي إيجاد مكافئات اللغة الهدف للترجمة.^٥

عبر Al Faris M. Zaka أن الترجمة هي:

Dalam kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) disebutkan bahwa menerjemahkan berarti menyalin atau memindahkan dari suatu bahasa ke bahasa lain. Kata terjemah sendiri berasal dari kata bahasa Arab yang mengandung arti menjelaskan dengan bahasa lain atau memindahkan makna dari satu bahasa ke bahasa lain.⁶

وعبر Newmark من كتاب Rohayah Machali أن الترجمة

وهي:

^٤ ألباء الحسنى، المشكلات اللغوية في الترجمة، Al-Arabi, Journal Of Teaching Arabic As A Roreign Language, .Vol. 1, No. 1, 2017 ص. ٢

^٥ شيف الله كمالي، الإشكاليات اللغوية في ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الإندونيسية، Jurnal Tsaqofah, Vol. 7, No. 1, 2011 ص. ١٧٣

⁶ Al Farisi M. Zaka, *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia* (Bandung, Remaja Rosdakarya, 2011), h. 21

Newmark (1998) mendefinisikan “*rendering the meaning of a text into another language in the way that the author intended the text*” (menerjemahkan makna suatu teks ke dalam bahasa lain sesuai dengan yang dimaksudkan pengarang).⁷

من الآراء السابق أن مفهوم الترجمة هي اسمه تكافؤ أو تكيف. لذلك يتكيف بين النص المترجمة والترجمة. وهذا يعني أن محتويات النص المترجم يجب أن تتطابق مع الترجمة، والترجمات تحتاج إلى أدوات فكرية وعملية تساعد في الترجمة. وبالتلفيان الترجمة يمكن أن يفهم ومفهومة من قبل جميع الطلاب.

ب. حقيقة الترجمة

عبر أن Al Faris M. Zaka حقيقة الترجمة هي:

Pada hakikatnya penerjemahan merupakan proses pengungkapan makna yang di komunikasikan dalam bahasa sumber ke dalam bahasa target sesuai dengan makna yang terkandung dalam bahasa sumber tersebut. Penggunaan bahasa target dimaksudkan untuk menegaskan betapa pentingnya aspek keakuratan dalam penerjemahan.⁸

وعبر Savory من كتاب M. Faisol Fatawi أن حقيقة

الترجمة هي:

Savory berpendapat, hakikat penerjemahan adalah mencari padanan gagasan suatu bahasa kedalam bahasa yang lain. Sebuah penerjemahan hanya akan mungkin bisa dilakukan karena adanya

⁷ Rochayah Machali, *Pedoman Bagi Penerjemah* (Jakarta, Grasindo, 2000) h. 5

⁸ Al Farisi M. Zaka, *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia*

gagasan yang sepadan. Kesepadanan gagasan menjadi kunci utama dalam proses penerjemahan.⁹

الترجمة حقيقة هي عبار أمانية. ولقد أطلق Harris سنة ١٩٧٧ تسمية *trantologie* على علم الترجمة. وأتي فاسكيز (vasquez) بمصطلح *traductologie* لكي تماثلها صرفيا وضم لاحقيقة لها: *logie* ، لاكتسابها الجانب العلمي ولإبعادها عن معنى الفنية.^{١٠}

من الآراء السابق أن حقيقة الترجمة هي الأساسي للترجمة هو البحث عن ما يعادل فكرة اللغة إلى لغة أخرى. الغرض من المقارنة هو مطابقة تكوين اللغة العربية التي سيتم ترجمتها إلى اللغة الإندونيسية. ومع ترتيب اللغة المقابلة إلى اللغة المترجمة. وبالتالي يتم ترتيب الترجمة بدقة ويمكن فهم اللغة.

ج. طريقة الترجمة

عبر Khotijah أن طريقة الترجمة هي:

Terjemahan pada bahasa sumber melahirkan empat metode yaitu terjemahan kata demi kata, terjemahan literal, terjemahan setia, dan terjemahan semantik.¹¹

وقال السيد الترمذ يالمرشد في أن طريق الترجمة وهو:

⁹ M. Faisol Fatawi, *Seni Menerjemah* (Uin-Malang Press, Malang, 2009) Hlm. 3

^{١٠} رسوا، الترجمة معناها وترجيها، Al Turas: Jurnal Ilmiah, Vol. 19, No. 2, 2013. ص. ٣٢٨

¹¹ Khotijah, *Panduan Tarjamah Arab Indonesia* (Bandar Lampung, AURA, 2013) Hlm. 8

أما طريقة الترجمة في مركز اللغة العربية بطريقة الترجمة كلمة
فكلمة أيضاً. واستعمال هذه الطريق ليدرسوا الطلاب عن
صيغ الكمة وترتيب الكلام في علم اللغة العربية.^{١٢}
وفي كتاب محمود اسماعيل صيني وهو:

١. الترجمة الحرفية

وهذا هو إجراء الذي يستعمل حينما يكون المصطلح في
اللغة المصدر شفافاً أو له مبرر دلالي ويكون جزءاً من اللغة
المقننة.

٢. الترجمة المباشرة

الترجمة المقترضة الكالك ويتبع هذا الإجراء مع المؤسسات
الهامة فقط.

٣. الترجمة الرسمية

وضعت وزارة التربية والعلوم في جمهورية المانيا الفدرالية
الترجمات التالية. يجب استعمال هذه الترجمات للنصوص
الإدارية. أما كلمة لا ندر فتنقل كجزء من ثنائي مع كلمة.^{١٣}
من الآراء السابق أن طريقة الترجمة هي طريقة حل وتعلم
اللغة العربية التي تساعد على الترجمة النصوص تعليم اللغة العربية
إلى اللغة الإندونيسية بحيث يركز الطلاب على جوانب القواعد.

^{١٢} نور فضيلة وأمار بخري، طريقة ترجمة الكتب العربية إلى الإنجليزية والإندونيسية فونجاء دار السلام
الإسلامي فوتووان دايا باميكاسن ' OKARA, Jurnal Bahasa Dan Satra, Vol. 12, No. 2, 2018.

^{١٣} محمود اسماعيل صيني، اتجاهات في الترجمة جوانب من نظرية الترجمة، ص. ١٤٥-١٤٦

واستخدام بعض هذه الأساليب لا يزال يعتمد على أهداف واحتياجات مستخدميها. ولذلك الطريقة ماهي بعض الطريقة التي يمكن أن تساعد في الترجمة، ولكن استخدام عدة طريقة يتم استخدامها وفقا يستخدم حاليا ترجمة.

(٢) مفهوم تعلم تعاوني نوع تحقيق المجموعة (Group Investigation)

أ. فهم تعلم تعاوني (Cooperatif)

Pembelajaran kooperatif merupakan demokratisasi pembelajaran yang mengadopsi konsep gotong royong. Cooperative learning merupakan sistem pengajaran yang memberi kesempatan kepada siswa untuk bekerja sama dengan sesama siswa dalam tugas-tugas yang terstruktur. Pembelajaran kooperatif dikenal dengan pembelajaran secara berkelompok.¹⁴

وعند Muhammad Jauhar فهم تعلم تعاونية هو:

Pembelajaran kooperatif ini salah satu bentuk pembelajaran yang berdasar paham konstruktivis. Pembelajaran kooperatif merupakan strategi belajar dengan sejumlah siswa sebagai anggota kelompok kecil yang tingkat kemampuannya berbeda. Dalam menyelesaikan tugas kelompoknya, setiap siswa anggota kelompoknya harus saling bekerja sama dan saling membantu untuk memahami materi pelajaran. Dalam pembelajaran kooperatif, belajar dikatakan belum selesai jika salah satu teman dalam kelompok belum menguasai bahan pelajaran.¹⁵

¹⁴ Agus Suprijono, *Cooperative Learning Teori Dan Aplikasi PAIKEM* (Yogyakarta, Pustaka Pelajar, 2015), Hlm. 46

¹⁵ Muhammad Jauhar, *Implementasi Paikem Dari Behavioristik Sampai Konstruktivistik* (Jakarta, Prestasi Pustakarya, 2011), Hlm. 52-53

من الآراء السابق أن فهم تعلم تعاوني (*coopeeatif*) هو نماذج تعلم تعاوني (*cooperatif*) هي نفسها مجموعة العمل. ولذلك نموذج تعلم تعاوني (*cooperatif*) يساعد الطلاب على تسهيل عملية التعلم عند الترجمة مع مجموعته. هذا التعلم سوف يخلق تفاعلا أوسع، وهي التفاعلات والتواصل بين المعلمين والطلاب، والطلاب مع المعلمين. ولذلك التفاعل بين الطلاب والمعلمين بسرعة جدا ويصبح التعلم متعة، وخصوصا المزيد من الوقت في التعلم مع ماباستخدام طريقة تحقيق المجموعة (*group investigation*) سوف تكون مفيدة جدا في التعلم.

ب. طريقة تعلم تحقيق المجموعة (*Group Investigation*)

Sharan & sharan (1992) menyatakan group investigation merupakan suatu rencana organisasi kelas umum. Dalam tatanan ini, siswa bekerja dalam kelompok-kelompok kecil menggunakan inkuiri kooperatif, diskusi kelompok, dan perencanaan serta proyek kooperatif. Dalam hal ini, siswa membentuk kelompoknya sendiri yang terdiri dari dua sampai enam anggota.¹⁶

وفي كتاب Rusman أن تحقيق المجموعة هو:

Model pembelajaran kooperatif dipandang sebagai proses pembelajaran yang aktif, sebab siswa akan lebih banyak belajar melalui proses pemmbentukan dan penciptaan, kerja

¹⁶ Umi Machmudah, Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang, Uin Malang Press, 2008), Hlm. 87

dalam kelompok dan berbagi pengetahuan serta tanggung jawab individu tetap merupakan kunci keberhasilan pembelajaran.¹⁷

Pembelajaran dengan metode group investigation dimulai dengan pembagian kelompok. Kemudian setiap kelompok bekerja berdasarkan metode investigasi yang telah mereka rumuskan. Langkah berikutnya adalah presentasi hasil masing-masing kelompok. Diharapkan seluruh kelas dapat mengembangkan hasil yang dipresentasikan oleh kelompoknya. Kemudian diakhir pembelajaran dilakukan evaluasi, evaluasi dapat memasukkan asesmen individual atau kelompok.¹⁸

من لأراء السّابق أن طريق تعلم تحقيق المجموعة (group investigation) هي تعلم التعاوني نوع تحقيق المجموعة (group investigation) تساعد الطلاب في الحصول على قدرات جيدة في التواصل والمهارات المجموعة. هذه الطريقة هي واحدة من النماذج في مجموعات، المتوقع في عملية التعلم الطلاب أكثر نشاطا في الفصل في المناقشة ترجم النصوص مع مجموعاتهم وينشط في يحرص أو التحقيق مواد للترجم أو مشاكل النص التي قدمها المعلم. لذلك سوف يكون من السهل عند صياغة اللغة التي سيتم ترجمتها باستخدام طريقة تحقيق المجموعة (group investigation).

¹⁷ Rusman, *Model-Model Pembelajaran* (Jakarta, Raja Grafindo Persada, 2010), Hlm. 222-223

¹⁸ Agus Suprijono, *Cooperative Learning Teori Dan Aplikasi PAIKEM*, h. 112

ج. مبادئ تعلم التعاوني (Cooperatif)

في هذه الحالة هناك خمسة عناصر أساسية في تعلم

التعاوني، وهي:

1. Prinsip ketergantungan positif, yaitu dalam pembelajaran kooperatif keberhasilan dalam penyelesaian tugas tergantung pada usaha yang dilakukan oleh kelompok tersebut.
2. Tanggung jawab perseorangan, keberhasilan kelompok sangat tergantung dari masing-masing anggota kelompoknya.
3. Interaksi tatap muka, memberikan kesempatan yang luas kepada setiap anggota kelompok untuk bertatap muka melakukan interaksi dan diskusi untuk saling memberik dan menerima informasi dari anggota kelompok lain.
4. Partisipasi dan komunikasi, melatih siswa untuk dapat berpartisipasi aktif dan berkomunikasi dalam kegiatan pembelajaran.
5. Evaluasi proses kelompok, yaitu menjadwalkan waktu khusus bagi kelompok untuk mengevaluasi proses kerja kelompok dan hasil kerja sama mereka, agar selanjutnya bisa bekerja sama dengan lebih efektif.¹⁹

وعند Stahl من Jurnal Ta'dib أن مبادئ تعلم التعاوني هو:

1. Perumusan tujuan belajar siswa harus jelas
2. Penerimaan yang menyeluruh oleh siswa tentang tujuan belajar
3. Ketergantungan yang bersifat positif
4. Interaksi yang bersifat terbuka tanggung jawab individu
5. Kelompok bersifat heterogen
6. Interaksi sikap dan perilaku sosial yang positif
7. Tindak lanjut

¹⁹ Rusman, *Model-Model Pembelajaran*, Hlm. 212

8. Kepuasan dalam belajar²⁰

من لأراء السابق أن مبادئ تعلم تعاونية (*cooperatif*) هو يشارك الطلاب منذ التخطيط سواء في تحديد الموضوع أو طريقة تعلمه التحقيق المجموعة (*group investigation*). لأن كل عضو في المجموعة لديه مهام المجموعة الخاصة بهم ويجب على المجموعة التواصل والمناقشة فيما يتعلق بالمواد التي يجب ترجمتها. لذلك بالتواصل مع المجموعة يسهل على الطلاب تعلم الترجمة. لأن التواصل هو سهل جدا في الفريق أثناء الدراسة.

د. أهداف تعلم التعاوني (*Kooperatif*)

Tujuan pembelajaran kooperatif berbeda dengan kelompok tradisional yang menerapkan sistem kompetisi, dimana keberhasilan individu diorientasikan pada kegagalan orang lain. Sedangkan menurut slavin, tujuan dari pembelajaran kooperatif adalah menciptakan situasi dimana keberhasilan individu ditentukan atau dipengaruhi oleh keberhasilan kelompoknya.²¹

من الآراء السابق يتورط الطلاب منذ التخطيط، سواء في تحديد الموضوع وكيفية تعلمه بالتحقيق المجموعة (*group investigation*). سيساعد هذا التعلم الجماعي الطلاب على الحصول على قدرات جيدة في التواصل والمهارات في المجموعة. ويؤط الطلاب بنشاط من المرحلة الأولى إلى نهاية التعلم في

²⁰ Ahmad Syarifuddin, *Model Pembelajaran Cooperative Learning Tipe Jigsaw Dalam Pembelajaran*, Ta'dib, Vol. XVI, No. 02, 2011, H. 215

²¹ Mohammad Jauhar, *Implementasi Paikem Dari Behavioristik Sampai Konstruktivistik*, Hlm. 54

مناقشة ترجمة النصوص مع مجموعاتهم والتحقيق في المواد للترجمة أو مشاكل النص التي قدمها المعلم. لذلك فإن هذه الطريقة مفيدة جدا في تعلم ترجمة النص باللغة العربية إلى الإندونيسية.

ب- الدراسات السابقة المناسبة

حقيقة هذا البحث أنه ليس من بحث جديد في الواقع، لن قد بحث كثير من الباحثين أنهم يناقشون عن طريقة التعليم. ولذلك لا بد أن يكون هذا البحث متفرق عن الآخرين في بحثه الذي قد بحث الباحثين من قبل. مؤسسا بمعرفة الباحث، وجد كثيرا من بحث علمي الذي بحث عن الوسيلة والطريقة ونشط في تعلم الترجمة، منهما:

١. البحث الأولي

إعداد الطالبة كلمية السندية والموضوع البحث يعني "تطبيق أسلوب الإستقصاء الجمعي (Group Investigation) لتعليم مهارة القراءة في تدريس اللغة العربية للصف الحدي عشر في المدرسة الثانوية الحكومية الإسلامية كونير باليتار العام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦".

من ذلك البحث عن طريقة التحقيق المجموعة، ولكن البحث كلمية السندية باستخدام تطبيق نموذج التحقيق المجموعة (group investigation). هذا البحث أن نموذج التحقيق المجموعة يمكن بالزيادة في القراءة وفهم الترجمة.

٢. البحث الثاني

إعداد الطالب سوتريمو والموضوع البحث يعني "تأثير استخدام طريقة المجموعة الإستقصائية (Group Investigation) في مهارة الترجمة "الحياة الصحيّة" من ترجمة اللغة العربية إلى اللغة إندونيسية لدى التلاميذ في الفصل الحدى عشر با مدرسة العالية الإسلامية YPI كلامبو جروبوكان".

من ذلك البحث عن طريق التحقيق المجموعة، ولكن البحث سوتريمو لمعرفة تأثير الاستخدام طريقة التحقيق المجموعة في تعليم الترجمة الحياة الصحيّة من اللغة العربية إلى الإندونيسية.

ج- فرض البحث

Hipotesis merupakan jawaban sementara terhadap rumusan masalah penelitian, di mana rumusan masalah penelitian telah dinyatakan dalam bentuk kalimat pertanyaan. Dikatakan sementara, karena jawaban yang diberikan baru didasarkan pada teori yang relevan, belum didasarkan pada fakta-fakta empiris yang diperoleh melalui pengumpulan data. Jadi hipotesis juga dapat dinyatakan sebagai jawaban teoritis terhadap rumusan masalah penelitian, belum jawaban yang empirik dengan data.²²

ومن هذه الفرضية هي:

بناء على المشكلات في هذه البحث الإجرائي الذي موضوعة "تطبيق طريقة تحقيق المجموعة (Group Investigation) لتحسين قدرة

²² Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D)* Bandung, Alfabeta, 2016, Hlm. 96

الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية لطلاب الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو لامبونج". ولذلك أثار المسألة الباحثة فرضية أن تطبيق الطريقة تحقيق المجموعة (*group investigation*) مع الخطوات، تحسين قدرة الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية.

الفصل الثالث

منهج البحث

أ- تصميم البحث

من حيث تعريف لتصميم البحث، وهو:

Fokus penelitian yang diterapkan pada penelitian tindakan ini merupakan suatu proses yang memberikan kepercayaan pada pengembangan kekuatan berfikir reflektif, diskusi, dan berpartisipasi dalam penelitian kolektif untuk mengatasi kesulitan dalam kegiatannya.²³

ومن حيث البحث الإجرائي هو:

وتصميم هذا البحث هو مادة دراسة اللغة العربية باستخدام جنس البحث الإجرائي. لأن هذا البحث يتفاعل أكثر مع الموضوعات البحثية، ويتخلل الموضوع البحث، فهم شخصيتهم ووجهة نظرهم. لذلك هذا البحث تم القيام به أثناء التعلم في الفصل قد بدأت. وهذا البحث يساعد على التطبيق طريقة تحقيق المجموعة (group investigation) لتحسين قدرة الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية. وبالتالي فإن تطبيق مثل هذه الأساليب تساعد الطلاب تعلم ترجمة.

ب- ميدان البحث وزمانه

أفعل هذا البحثة بمدرسة المحسن الثانوية بميترو لامبونج. وأركز هذا البحث إلى طلاب الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو لامبونج

²³ Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Tindakan*, (Bandung, Remaja Rosdakarya, Cet.9 214), h. 142

وعدددهم ١٢٠ الطلاب. الطلاب أثناء اتباع أنشطة عملية تعلم والتعليم في مادة دراسة اللغة العربية. وزمان البحث في شهر أغسطس ٢٠٢٠ على المستوى الثاني للعام الدراسي.

ج- طريقة البحث

استخدم هذا البحث بحثاً إجرائياً، وفي هذه الحالة:

Penulis mengobservasi pembelajaran yang didesain dengan media pengajaran berupa prestasi belajar murid melalui pre tes dan post tes.²⁴

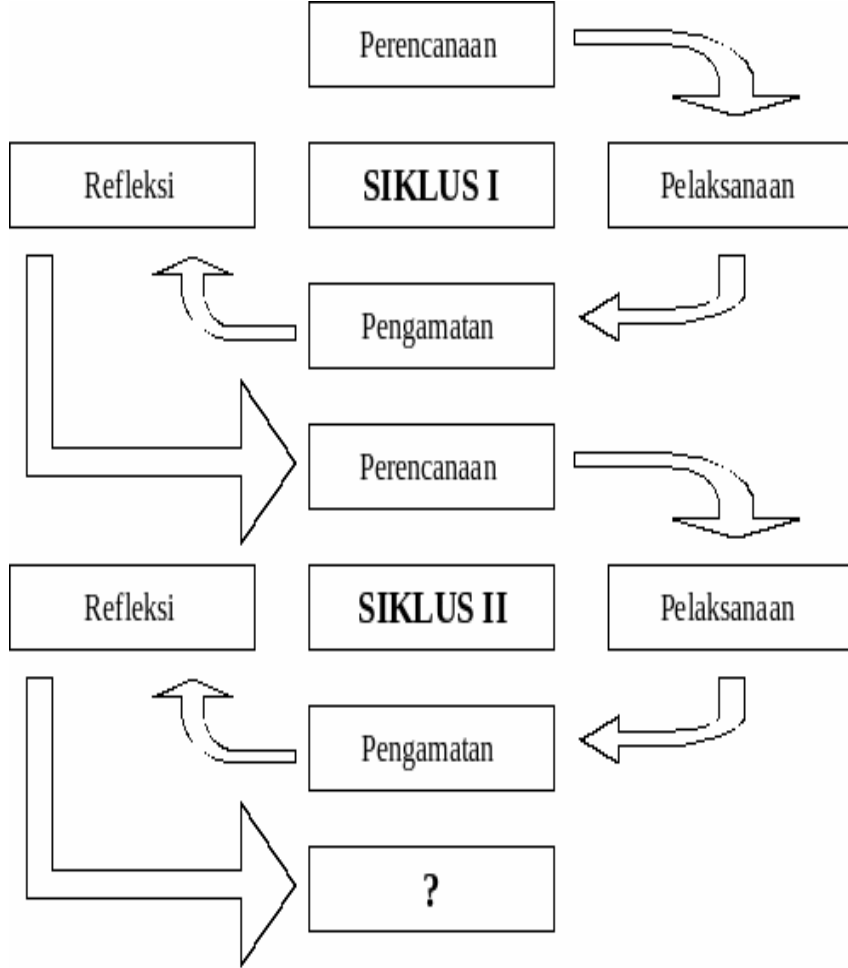
المعلم بتقييم طريقة الاختبار القبلي والاختبار البعدي للحصول على المعلومات المعرفة وقدرات ومواهب وشخصية الطلاب لديهم أسئلة كتابية أو شفوية. في الاختبار القبلي سيسأل المعلم عن مواد جديدة يتم تدريسها. ثم في نهاية التعلم المعلم يقوم بالختبار بعدي لمعرفة قدراتهم التعليمية.

د- إجراءات البحث الإجرائي

المراحل في هذا البحث أربع مكونات وهي التخطيط والتنفيذ والملاحظة والمنعكس. سيتم إجراء هذا البحث على دورتين، كل دورة تتكون من ثلاثة لقاءات.

²⁴ Kunandar, *Langkah Mudah Penelitian Tindakan Kelas*, Cet. 6 (Jakarta:Rajawali Pers), h. 121

الرسم البياني الأول
نموذج البحث الإجرائي



الأنشطة البحثية التي أجريت على عدة مراحل في كل دورة كما يلي:

١. الدورة الأولى

أ. مرحلة التخطيط

يتم تنفيذ هذا النشاط في مراحل التخطيط:

(١) تحليل منهج التعلم على تعيين المدرسة، بحيث يقدم المعلم وفقاً للمادة.

(٢) وضع الخطة التعلم باستخدام طريقة التحقيق المجموعة (Group Investigation).

(٣) تحضّر المواد لتدريسها

(٤) تحضّر الأسئلة

(٥) تحضّر أداة لاستخدامه

(٦) تحضّر صفحة التقويم

ب. مرحلة التنفيذ

في الخطوط العريضة للأنشطة التي نفذت هي:

(١) النشاط الأول

أ. إعداد التعلم

ب. تحضّر أهداف التعلم

ج. يشرح الخطوط العريضة للمواد التي ستناقش

د. المعلم يقسم المجموعات

هـ. يحضّر الطلاب المكتبة للمناقشة

(٢) النشاط الأساسية

أ. يشرح المعلم طريقة التحقيق المجموعة

ب. يبدأ الطلاب في مناقشة المواد

ج. المعلم يشرف ويوجه

(٣) إغلاق الأنشطة

أ. يقوم التعلم الجماعي

ب. سؤال وجواب حول المواد التي لم يعرفها الطلاب

وخلاصتها.

ج. المعلم ينهي الدرس

ج. الملاحظة

أنشطة الملاحظة مرتجل ليحفظ الطلاب خلال عملية التعلم. نتائج هذه الأنشطة الملاحظة بالمقارنة مع تعلم الطلاب قبل باستخدام طريقة التحقيق المجموعة (group investigation).

د. المنعكس

بعد الحصول على نتائج اختبارات التعلم الطلاب وملاحظة الأنشطة الطلاب. ثم يتم استخدام المنعكس كاساس لتصحيح لقصور في الدورة الأولى ووضع تخطيط في الدورة الثانية.

٢. الدورة الثاني

مراحل الدورة الثانية هي يعادل المراحل في الدورة الأولى. الفرق هو الدورة الثانية تقوم على المنعكس الدورة الأولى، وتصحيح الأخطاء في دورة الأولى.

هـ - معيار نجاح البحث الإجرائي

أما معيار النجاح في هذا البحث الإجرائي فهو كان الارتقاء التحصيل دروسى الطلاب في عملية التعليمية اللغة العربية من الدورة إلى الدورة، يعني التحصيل دروسى طلاب بلغ المادة اللغة العربية بالنتيجة $\leq 60\%$ بلغ 80% .

و- مصادر البيانات

١. الطلاب

للحصول على البيانات عن التحصيل دراسي في عملية تعلم والتعليم.

٢. المدرس

مدرس اللغة العربية الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو لامبونج للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠. كمصادر البيانات ليعرف القدرة على ترجمة العربية إلى الإندونيسي بنجاح التعليم باستخدام طريقة التحقيق المجموعة (group investigation) للطلاب في عملية التعليم.

ز- التقنيات وإجراءات جمع البيانات

في هذا البحث استخدم التقنيات لجمع البيانات، ومنها:

١. الملاحظة

قال Sugiono :

Observasi merupakan suatu proses yang kompleks, suatu proses yang tersusun dari berbagai proses biologis dan psikologis. Dua diantara yang terpenting adalah proses-proses pengamatan dan ingatan.²⁵

²⁵ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D)*, h. 203

في هذه النشاطة أجريت الملاحظة المراقب العملية التعلم، استخدام وسائل، طريقة والعلاقة بين المدرس وطلاب. من خلال الملاحظة يمكن أن تساعد في عملية البحث مع سهولة استرجاع البيانات. ولذلك فإن الباحث سوف تفعل المراقبة للعثور على البيانات من خلال مراقبة أنشطة تعلم اللغة العربية، مراقبة عملية التعلم الترجمة ومراقبة طرق التدريس الترجمة في فصل الثامن بمدرسة.

٢. الوثيقة

Dokumentasi adalah mencari data mengenai hal-hal atau variabel yang berupa catatan, transkrip, buku, surat kabar, majalah, prasasti, notulen rapat, legger, agenda, dan sebagainya.²⁶

الوثيقة من طرق جمع البيانات التي تجري في إستخدامها على دراسة النصوص، أو الكتب، أو التقارير أو غير ذلك مما يتعلق بالوثائق. وفي هذا البحث إستخدمت الوثيقة لأجل البيانات عن تاريخ تأسيس المدرسة المحسن الثانوية، والرؤية والرسالة المدرسة، والهيكل التنظيم مدرسة، والبنية التحتية في هذه المدرسة.

٣. الاختبار

Tes adalah serentetan pertanyaan atau latihan serta alat lain yang digunakan untuk mengukur keterampilan, pengetahuan, intelegensi, kemampuan atau bakat yang dimiliki oleh individu atau kelompok.²⁷

²⁶ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian* (Jakarta, PT. Rineka Cipta), H.231

²⁷ Yoni Asep, *Menyusun Penelitian Tindakan Kelas* (Jakarta, Familia, 1997), H. 1

كما بيّن سابق أن البيانات المعبّرة في هذا البحث انقسمت على ثلاثة أنواع وهي الواقع والرأي والقدرة. لذلك المعلم بإجراء الإختبار لمعرفة قدرتهم وفهمهم في تعلم اللغة العربية وخاصة الترجمة. ويتكون الإختبار هنا على الإختبار القبلي (pree test)، أي الإختبار قبل تطبيق طريقة التحقيق المجموعة (group investigation)، والإختبار البعدي الأول (post test 1) أي الإختبار بعد تطبيق طريقة التحقيق المجموعة (group investigation)، بعد انتهاء الدور الأول، والإختبار البعدي الثاني (post test 2) أي الإختبار بعد تطبيق طريقة التحقيق المجموعة (group investigation)، بعد انتهاء الدور الثاني، ولذلك فمجموع الإختبار في هذا البحث ثلاث اختبارات.

ح- تقنية تحليل البيانات

لمعرفة فعالية استخدام الوسيلة في أنشطة التعليم تهم بتكوين تحليل البيانات، واستخدام في البحث تقنية تحليل الوصفيّ الكيفي وهي:

Teknik analisis data dalam penelitian tindakan berbeda dengan penelitian lainnya. Analisis data yang gabungan dengan pendekatan kuantitatif dan kualitatif. Penelitian kuantitatif mrnggunakan pendekatan statistik, menghitung korelasi, analisis jalur, dsb. Dan penelitian kualitatif menggunakan analisis yang bersifat naratif-kualitatif.²⁸

²⁸ Nana Syaodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Tindakan*, h. 156

فالتحليل الوصفي الكيفي هو منهج البحث يصوّر حقيقة، والكمية لإضافة أو حساب العشرات على نتائج تعلم الطلاب الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو لامبونج في تعلم اللغة العربية.

حساب هذا البحث التحليل باستخدام الإحصائي البسيط وهو كما يلي:

$$P = \frac{\sum x}{n} \times 100\%$$

Keterangan :

P : presentasi ketuntasan peserta didik
 $\sum x$: jumlah nilai peserta didik
 n : jumlah peserta didik

ط - صحّة البيانات

Suatu cara untuk mendapat informasi yang akurat dengan menggunakan berbagai metode agar informasi itu dapat dipercaya kebenarannya, sehingga peneliti tidak dalam mengambil keputusan.²⁹

وفي كتاب Sugiyono ما نصّه:

Triangulasi diartikan sebagai pengecekan data dengan berbagai cara dan berbagai waktu. Dengan demikian terdapat triangulasi teknik pengumpulan dan waktu.³⁰

²⁹ Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta: Kencana, 2009), h. 112

³⁰ Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, h. 112

صحة البيانات هو حقيقة عملية البحث. وهذا البحث الإجرائي باستخدام تثليث المصدر أي عن طريقة مقارنة والتحقق مرة أخرى من درجة الثقة في المعلومات الحصول عليها عبر الزمان وأدوات مختلفة وهي مراقبة عملية التعلم والإختبار والمنهج والخطة تنفيذ التعليم. وبالتالي فإن البيانات التي يمكن الحصول عليها بسهولة والبيانات الأصلية.

الفصل الرابع

عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

أ. لمحة عن ميدان البحث

١. التاريخ المختصر عن تأسيس مدرسة المحسن الثانوية بميترو

مدرسة المحسن الثانوية بميترو يوقف في الترخ ١ يلي ١٩٩٥ بطابق مع يوقف معهد المحسن. أولا في هذه المدرسة إلي يتعلم مسألة الدينية، ولكن في سياحة المتطلبات لكي متخرج في هذا المعهد لديهم شهادة رسمي. وعليه المعهد يوقف المدرسة الثانوية كما كل مؤسسة خيرية تربية في المعهد. في العام ١٩٩٩، المدرسة المحسن الثانوية بميترو الحصول على أذونات مع وضع مسجل من الحكومة لأنشطة التعليم والتعلم المستمرة.

٢. هوية مدرسة المحسن الثانوية بميترو

أ- اسم المدرسة : مدرسة المحسن الثانوية بميترو

ب- عنوان : فوروسري، ميترو شمالية، ميترو،

لامبونج

ج- اقامة : ١ يولي ١٩٩٥

د- الإعتماد الاكاديمي : ب/٢٦ أكتوبر ٢٠١٥

هـ- اسم المؤسسة : مؤسسة المحسن

٣. النظرة وبعثة والأهداف مدرسة المحسن الثانوية بميترو

"تواجد المدرسة المحسن الثانوية الإسلامية، انضبط، متقن في

الإنجاز، وإتقان في تكنولوجيا القدرة التنافسية العالمية"

أ- مؤشر النظرة

(١) أنجازات في اطار الدين

(٢) الإنجازات في اطار الأكاديمية وغير الأكاديمية

(٣) جعل التعاليم والقيم الإسلامية لكي معيشة، الموقف من الحياة،

مهارات في الحياة اليومية

(٤) إتقان الخبرة في التكنولوجيا

ب- بعثة المدرسة

فيما يلي المهمة بعثة التي وضعت النظرة اعلاه، وهي:

(١) تطوير المدرسة المحسن الثانوية وإدارة متوازنة

(٢) تجهيز الطلبة بالإيمان والتقوى والعلم تكنولوجيا وعلوم

اجتماعيا لإستمرّ التعليم إلى مستوى أعلى

(٣) جعل المدرسة المحسن الثانوية كمكان للتربية الأخلاقية النبيلة

العبادة الحقّة والعقلية السليمة

تحسين انضباط الملم والطلّابة في التعلم

ج- الأهداف المدرسة

(١) تطبيق إدارة مراقبة جودة المدرسة حتى يكون زيادة اهتمام

الطلّابة الجديدة

(٢) تحسين جودة وكمية المرافق مما يدعم تحسين التحصيل الأكاديمية
وغير أكاديمية

(٣) لديك خريجين يتقنون التكنولوجيا والعلوم الإجتماعية والدين

(٤) كان المدرسة المحسن الثانوية الجودة في الموقف والأخلاق والإبادة
في الحياة اليومية.

٤. أحوال الطّلبة والمدرسين والموظفين

أ) أحوال المدرسين والموظفين

أما أحوال المدرسين والموظفين بمدرسة المحسن الثانوية ميترو للعام
الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١ كلهم ٤٩ مدرسا ولإيضاح أحوال المدرسين
فتقدم الباحثة الجدوال التالي:

الجدوال

أحوال المدرس بمدرسة المحسن الثانوية ميترو للعام الدراسي

٢٠٢٠/٢٠٢١

الرقم	أحوال المدرس	حاصل
١	مدرس دائم/موظفي الحكومة	١
٢	مدرس دائم/مدرس المؤسسة	٢٧
٣	مدرس غير دائم	١٠
٤	موظفي المؤسسة دائم	٧
٥	موظفون مؤقتون	٤

٤٩	الحاصل
----	--------

المصادر: الوثيقة بمدرسة المحسن الثانوية ميترو للعام الدراسي

٢٠٢١/٢٠٢٠

ب) أحوال الطلبة

أما أحوال الطلبة بمدرسة المحسن الثانوية ميترو للعام الدراسي

٢٠٢١/٢٠٢٠ فتقدم الباحثة الجدول التالي:

الجدول

أحوال المدرس بمدرسة المحسن الثانوية ميترو للعام الدراسي

٢٠٢١/٢٠٢٠ م

عدد	الفصل			
	التاسع	الثامن	السابع	
١٨	٧	٦	٦	الشفرة
٢٨٩	١٢٨	٩٦	٦٥	الطالب
٢٩٨	١٠٠	١٠٥	٩٣	الطالبة
٥٨٩	٢٢٨	٢٠١	١٥٨	قائم

المصدر: الوثيقة بمدرسة المحسن الثانوية ميترو للعام الدراسي

٢٠٢١/٢٠٢٠

٥. احوال بسيطة وأنواع التسهيلات بمدرسة المحسن الثانوية ميترو

للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١

الجدوال

احوال بسيطة وأنواع التسهيلات بمدرسة المحسن الثانوية ميترو

للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١

رقم	نوع الغرفة	عدد
١	الفصل	١٨
٢	غرفة المدرس	٢
٣	غرفة مدير المدرس	١
٤	غرفة مختبر الحاسوب	٢
٥	غرفة المختبر العلوم	١
٦	المكتبة	٢
٧	غرفة طبية	٢
٨	غرفة التوجيه الإرشادي	٢
٩	المسجد	٢
1٠	حمام المدرس	١٤
١١	حمام الطالب	٦٥
١٢	مركز الأمن	٢
١٣	ميدان	٢

المصدر: الوثيقة بمدرسة المحسن الثانوية ميترو للعام الدراسي

٢٠٢٠/٢٠٢١

ب. غرض البيانات البحث

وتصميم هذا البحث وهي البحث الإجرائي، وأهداف من هذا البحث هي لتطبيق طريقة تحقيق المجموعة (group invesrigation) لتحسين قدرة الطلاب على ترجمة اللغة العربية إلى الإندونيسية لدى طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١ بدرس الترجمة وتتكون من الدورين وفي كل دور ثلاث لقاءات والبيانات الأنشطة التعلم لمعرفة القدرة الطلاب في طريقة الإستخدام تحقيق المجموعة لترجمة اللغة العربية الى اللغة الإندونيسية على الفهم الطلاب تقاس بنتيجة إختبار في الدورة الأولى والدورة الثانية.

أ) الدورة الأولى

١. التخطيط في الدورة الأولى

في هذه الدورة صممت الباحثة في عملية التدريس ثلاث لقاءات، وفي كل لقاء ساعة الدرس. ولقاء الأولى يوم الرابع في التاريخ ٢٦ أغسطس ٢٠٢٠ بالمادة الحريق ولقاء الثاني يوم الرابع في التاريخ ٢ سبتمبر ٢٠٢٠ بالمادة المفردات عن الحريق ولقاء الثالث يوم الرابع في التاريخ ٩ سبتمبر ٢٠٢٠ بالمدة عن الفهم قصة الحريق والحالات المفعولة في التخطيط هي:

- أ- يزعم القوام البحث في الدورة الأولى في المادة الحريق بالترجمتها.
- ب- تجعل المنهج الدراسي بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة، ويتم تصور المنهج في التحضير للدروس.

- ج- يهيئ مصدر التعلم كالكتاب الترجمة لغة العربية الفصل الثامن.
- د- تجعل الأدوات جمع البيانات وهي الملاحظة للنشاط المدرس في الأنشطة التدريس والملاحظة للنشاط الطلابة والسؤال الإختبار القلبي والإختبار البعدى ورقة الملاحظة للنشاط المدرس في التدريس تعرف في الملاحق ورقة الملاحظة للنشاط التدريس الطلابة تعرف بالملاحق. السؤال الإختبار القلبي والإختبار البعدى في الدورة الأولى تعرف في الملاحق.

٢. التنفيذ

في هذا المراحل التخطيط التدريس التي تخطيط وتطبيق في الأنشطة التدريس في الفصل والإعطاء الإختبار في اللقاء الأول تعطى في الأول التدريس الإختبار البعدى، وأما المعرفة ترقية فهم الطلابة وبعد بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة، وتعمل الإختبار البعدي في الأخرالدورة وهي في اللقاء الثالث في الأخر التدريس.

أ- اللقاء الأول

اللقاء الأول في الدورة الأولى يوم الرابع في التاريخ ٢٦ أغسطس ٢٠٢٠ ساعة الدرس في الساعة ١١ : ٠٠-١١:٥٥ ومادة الدراسة عن الحريق ثم ترجم القصة الحريق مع مجموعاتهن حتي انتهاء وقت الدراسة.

وأم الخطوات في التدريس فهي:

(١) النشاط الأول

في الأول الأنشطة افتتاح المدرس بقراءة السلام والدعاء والتعارف المدرس بالطلّابة وإعطاء السؤال الى الطّلاب واعطاء الدافع الى الطّلاب ثمّ تشرح الأهداف التدريس المرغوبة وتسلسل العديد من بعض الطّلاب ان تقدم الى امام للقراءة القصة الحريق (الإختبار القبلي) وإعطاء المدرس الإختبار القبلي لمعرفة القدرة الطّلاب على الترجمة اللغة العربية.

٢) النشاط الأساسي

في هذه النشاط شرح المدرس المدادة الدراسة بإعطاء السؤال عن المادة الحريق. ويشرح المدرس التعلم للترجمة بحيث من أجل التعاون مع المجموعة لأن من المدرس الترجمة لم يستخدموا الطريقة تحقيق المجموعة في تعلمها.

وفي شرح المادة احوال الطّلاب كثير بالعب ونام في الفصل وفي اللقاء الأول النشاط الطّلاب لم تستطيع الموجه الى الغاية وترسد في الأنشطة التدريس ويستهدف الطّلاب على التعلم الترجمة.

٣) النشاط الأخير

المدرس والطّلاب تعمل الإنكاس في الأنشطة التعليمية واعطاء واجب المنزل وأخبر عن التخطيط الأنشطة التدريس للقاء البعدي وامر المدرس الى الطّلاب على التعلم الدرس بعده لكي في اللقاء السابق تسهل الطّلاب على تفهيم المادة واختتام المدرس التعلم بالدعاء والحمدلة.

ب- اللقاء الثاني

اللقاء الثاني في الدورة الثاني يوم الرابع في التاريخ ٣ سبتمبر
٢٠٢٠ ساعة الدرس في الساعة ١١:٠٠ - ١١:٥٥ ومادة الدراسة
عن بحث المفردات الجديدة من الحريق مع مجموعاتهن حتي انتهاء
وقت الدراسة.

واما الخطوات في التدريس هي:

(١) النشاط الأول

في الأول الأنشطة افتتاح المدرس بقراءة السلام والدعاء
والتعارف المدرس بالطلبة وإعطاء السؤال الى الطلاب واعطاء
الدافع الى الطلبة ثم تشرح الأهداف التدريس المرغوبة وتسلسل
العديد من بعض الطلبة ان تقدم الى امام للقراءة القصة الحريق
(الإختبار القبلي) وإعطاء المدرس الإختبار القبلي لمعرفة القدرة
الطلبة على الترجمة اللغة العربية.

(٢) النشاط الأساسي

في هذه النشاط شرح المدرس المدادة الدراسة بإعطاء السؤال
عن الهواية ويشرح المدرس التعلم للترجمة بحيث من أجل التعاون مع
المجموعة لأن من المدرس الترجمة لم يستخدموا الطريقة تحقيق المجموعة
في التعلمها.

وفي شرح المادة احوال الطلبة كثير بالعب ونام في الفصل وفي
اللقاء الأول النشاط الطلبة لم تستطيع الموجه الى الغاية وترسد في
الأنشطة التدريس ويستهدف الطلبة على التعلم الترجمة.

٣) النشاط الأخير

المدرس والطلابة تعمل الإنكاس في الأنشطة التعليمية واعطاء واجب المنزل وأخبر عن التخطيط الأنشطة التدريس للقاء البعدي وأمر المدرس الى الطلابة على التعلم الدرس بعده لكي في اللقاء السابق تسهل الطلابة على تفهيم المادة واختتام المدرس التعلم بالدعاء والحمدلة.

ج- اللقاء الثالث

اللقاء الثالث في الدورة الأولى يوم الرابع في التاريخ ٣ سبتمبر ٢٠٢٠ ساعة الدرس في الساعة ١١:٠٠ - ١١:٥٥ ومادة الدراسة عن يناقش حول الحريق المترجمة مع المجمعاتن بطريقة تحقيق المجموعة حتي انتهاء وقت الدراسة.

١) النشاط الأول

في الأول الأنشطة افتتاح المدرس بقراءة السلام والدعاء ثم اعادة المادة قبله وهي عن القصة الحريق واعطاء الدافع الى الطلابة ثم تشرح الأهداف التدريس المرغوبة قبل الدخول الى المادة ونشاط الأساسي إعطاء المدرس السؤال عن المادة الحريق.

٢) النشاط الأساسي

في هذا النشاط التعليمي أي الملاحظة لمعرفة التصحيح التعليمي الترجمة بطريقة تحقيق المجموعة.

٣) النشاط الأخير

لمدرس والطلبة تعمل الإنكاس في الأنشطة التعليمية وأخير
عن التخطيط الأنشطة التدريس للقاء البعدي وامر المدرس الى
الطلبة على التعلم الدرس بعده لكي في اللقاء السابق تسهل
الطلبة على تفهيم المادة واختتام المدرس التعلم بالدعاء والحمدلة.

٣. نتيجة الملاحظة

أ. نشاط الطلبة في الدورة الأولى

وبعد المراحل العملية تعمل أنشطة الملاحظة الباحثة تؤدي إلى
الطلبة في عملية تعلم الترجمة في الدورة الأولى ويجب ويجب على
الطلبة الانتباه ومتابعة عملية التعلم في الفصل بتطبيق طريقة تحقيق
المجموعة وتسجيل إنجازات أنشطة تعلم الطلبة والبيانات النشاط
الطلبة تعرف في جدول التالي:

الجدول

بيانات نشاط طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية ميترو

في اللقاء الأول الدورة الأولى

No	Nama Siswa	Aktivitas Siswa					Jumlah Skor
		1	2	3	4	5	
1	Agusti nayara	√	√	√			3
2	Alkhonsa nur	√		√			2
3	ana latifah	√	√		√		3
4	Anita yuliana		√		√		2
5	Atikah hanun	√	√		√	√	4
6	Adzkia salwa	√		√		√	3
7	Dinda rilla				√	√	2
8	Dwi aghni	√		√		√	3
9	Dzakiyah qurota	√	√	√			3
10	Fira aulia	√	√		√		3

11	Gadis ayudia	√		√	√	√	4
12	Izzatul latifah	√	√			√	3
13	Laela ramadhani		√	√	√		3
14	Nabilah		√	√	√	√	4
15	Nailah faizah	√		√		√	3
16	neysa septia	√	√	√			3
17	Nida nuha			√	√	√	3
18	Sabrina aprilina	√	√			√	3
19	Safaniyah nurna	√	√	√		√	4
20	Salma syifa			√	√		2
21	Salma ayudia			√	√		2
22	Setyo wati			√		√	2
23	Siti khodijah	√	√		√	√	4
24	Zahrotul ikhlila	√	√		√		3
25	zahwa aulia	√			√	√	3
26	Zalekha zahra		√	√	√		3
27	Zulfa laili	√			√	√	3
Jumlah		18	15	16	16	15	77
Persentase rata-rata		66,6%	55,5%	59,2%	59,2%	55,5%	57,9%

المصدر: بيانات عن قيمة نشاط تعلم طلبة الفصل الثامن

Kriteria aktivitas siswa:

1. siswa memperhatikan ketika guru menerangkan
2. siswa berani menjawab pertanyaan dari guru
3. siswa berani bertanya
4. siswa bersemangat dalam pembelajaran
5. siswa berani maju di depan kelas

من الجدول السابق، تعرف أن أنشطة تعلم طلبة في العملية

التعليم تهتم إلى المدرس أكثر ٦٦,٦% من الطلبة تشجع أن تجيب

الأسئلة من المدرس ٥٥,٥% تشجع الطلبة أن تسأل الأسئلة

٥٩,٢% و حمية الطلبة في التعليم أكثر ٥٩,٢%، والطلبة

تشجع أن تقدم أمام الفصل أكثر ٥٥,٥%.

الجدوال

بيانات نشاط طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية ميترو

في اللقاء الثاني في الدورة الأولى

No	Nama Siswa	Aktivitas Siswa					Jumlah Skor
		1	2	3	4	5	
1	Agusti nayara	√	√		√		3
2	alkhonsanur	√	√	√		√	4
3	Ana latifah	√	√		√		3
4	Anita yuliana	√	√		√	√	4
5	Atikah hanun	√	√		√		3
6	Azkia salwa	√		√		√	3
7	Dinda rilla	√		√	√	√	4
8	Dwi aghni		√	√	√	√	4
9	Dzakiyah qurota	√	√	√	√		4
10	Fira aulia	√	√			√	3
11	Gadis ayudya	√		√	√	√	4
12	Izzatul faudiyah	√	√	√			3
13	Laela ramadhani		√	√	√		3
14	Nabilah		√		√	√	3
15	Nailah faizah	√		√		√	3
16	Neysa septia	√	√	√			3
17	Nida nuha			√	√		2
18	Sabrina apriliah	√	√			√	3
19	Syafaniah nurma	√	√	√			3
20	Salma syifa			√	√	√	3
21	Salma ayudia				√	√	2
22	Setyo wati			√		√	2
23	Siti khodijah	√		√	√	√	4
24	Zahrutul ikhlila	√		√	√	√	4
25	Zahwa aulia	√	√	√	√		4
26	Zulekha zahra		√		√	√	3
27	Zulfa laili		√	√		√	3
Jumlah		18	17	18	17	17	90
Persentase rata-rata		66.6%	62.9%	66.6%	62.9%	62.9%	65.5%

المصدر: بيانات عن قيمة نشاط تعلم طلبة الفصل الثامن

Kriteria aktivitas siswa:

1. siswa memperhatikan ketika guru menerangkan
2. siswa berani menjawab pertanyaan dari guru
3. siswa berani bertanya
4. siswa bersemangat dalam pembelajaran
5. siswa berani maju di depan kelas

من جداول السابق، تعرف أن أنشطة التعليم الطلابية في العملية التعليم تهتم الى المدرس أكثر ٦٦,٦% من الطلاب تشجع أن تجيب الأسئلة من المدرس ٦٢,٩% تشجع الطلاب أن تسأل الأسئلة ٦٦,٦% و حماية الطلاب في التعليم أكثر ٦٢,٩%, والطلاب تشجع أن تقدم أمام الفصل أكثر ٦٢,٩%.

الجدوال

بيانات نشاط طلاب الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية ميترو في

اللقاء الثالث في الدورة الأولى

No	Nama Siswa	Aktivitas Siswa					Jumlah Skor
		1	2	3	4	5	
1	Agusti nayara	√	√	√	√		4
2	Alkhonsa nur	√	√		√	√	4
3	Ana latifah	√	√	√	√		4
4	Anita yuliana	√	√			√	3
5	Atikah hanun	√	√		√	√	4
6	Azkie salwa	√		√		√	3
7	dinda rilla	√	√	√	√		4
8	Dwi aghni	√	√		√	√	4
9	Dzakiah qurota	√			√	√	3
10	Fira aulia	√		√		√	3
11	Gadis ayudia	√	√	√	√		4
12	Izatul faudiah		√		√	√	3
13	Laela ramadhani		√	√	√		3
14	Nabilah	√		√		√	3
15	Nailah faizah	√	√			√	3
16	Neysa septia		√	√	√		3
17	Nida nuha		√	√	√	√	4
18	Sabrina apriliah	√		√	√		3
19	Syafaniah nurma		√		√	√	3
20	Salma syifa	√		√		√	3
21	salma ayudia		√	√	√		3
22	Setyo wati	√	√		√		3
23	Siti khodijah	√	√	√			3
24	Zahrotul ikhlila	√		√		√	3
25	Zahwa aulia	√	√		√	√	4
26	Zulekha zahra		√	√	√		3
27	Zulfa laili	√		√	√	√	4
Jumlah		20	19	17	19	16	91
Persentase Rata-rata		74%	70%	62.9%	70.3%	59.2%	67.3%

المصدر: بيانات عن قيمة نشاط تعلم طلبة الفصل الثامن

Kriteria aktivitas siswa:

1. siswa memperhatikan ketika guru menerangkan
2. siswa berani menjawab pertanyaan dari guru
3. siswa berani bertanya
4. siswa bersemangat dalam pembelajaran
5. siswa berani maju di depan kelas

هذا لقاء تكون لقاء الأخير في الدور الأول نشاط التعلم تسير بأوقات المناسبة كاللقاء الأول الأنشطة التعليمية من بعض الطلبة حماسي في اتباع التعليمية باستخدام طريقة تحقيق المجموعة. من اللقاء الأول والثاني والثالث توجد متغير النشاط التلاميذ الحرك وتعرف بالملاحظة النشاط الطلبة في كل اللقاءات أن نرى نسبة الإنجاز في أنشطة تعلم الطلبة هي ٥٥,٥٦% هذه النسبة لم تصل إلى الهدف وسيتم تطبيقه طريقة تحقيق المجموعة في الدورة الثاني.

٤. نتيجة التعلم في الدورة الأولى

هذه النتيجة التي تم العثور عليها في قدرات الطلبة لتناول الإختبار القبلي وإختبار البعدي. ومدرس إعطاء الإختبار إلى الطلبة الفصل الثامن (ج) وعددهم ٢٧ الطلبة. والبيانات في التعلم الترجمة تعرف في الجدوال التالي:

الجدوال

نتيجة تعلم الترجمة في اللقاء الأول في الدورة الأولى لدى طلبة الفصل
الثامن بمدرسة المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١

نمرة	الإسم	النتيجة	كامل	غير كامل
١	أغستي نياري	٥٠		
٢	الخنسي نور	٧٥	يكفي	
٣	أنا لطيفة	٥٠		
٤	أنيتا يلينا	٥٠		
٥	أتيكة هنون	٥٥		
٦	أزكيا سلوى	٥٥		
٧	دندا رلا	٦٠		
٨	دوى أغني	٧٥	يكفي	
٩	زكية قرتا أعيون	٧٠	يكفي	
١٠	فيرى أوليا	٥٠		
١١	غاديس أيو	٥٠		
١٢	إزاة فودية	٥٠		
١٣	ليلا رمضاني	٤٠		
١٤	نبيلة	٣٠		
١٥	نبيلة فئزة	٤٠		
١٦	نيسا سفتيا	٥٠		
١٧	ندا نوها	٥٠		

١٨	سبرينا أفريليا	٥٠		
١٩	شفانية نورما	٥٠		
٢٠	سلما شفى	٥٠		
٢١	سلما أيندا	٥٠		
٢٢	سيتيو وتي	٥٠		
٢٣	ستي خديجة	٤٠		
٢٤	زهرة لإقلا	٥٠		
٢٥	زهوى أوليا	٥٠		
٢٦	زليحا زهرا	٥٠		
٢٧	زلفا ليلي	٣٠		
العدد		١٤٢٥	٣	٢٤
متعادل		٥٠		
النسبة المئوية			١١,١%	٨٨,٨%

المصدر: بيانات عن قيمة نتيجة تعلم الترجمة الفصل الثامن

من الجدوال السابق، تعرف أن طلبة التي تصل الى الحد الأدنى أكثر ٣ (١١,١%) وهذا تعرف أن أهداف التعليمية لم تكون كافية، ولذلك إعطاء المدرس السؤال في كل لقاء. وفي اللقاء الثاني تنال النتيجة من تعلم الترجمة بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة وترفع من نتيجة التعلم وهي كما يلي :

الجدوال

نتيجة تعلم الترجمة في اللقاء الثاني في الدورة الأولى لدى طلبة الفصل
الثامن بمدرسة المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١

نمرة	الإسم	النتيجة	كامل	غير كامل
١	أغستي نياري	٤٥		
٢	الخنسي نور	٧٥	يكفي	
٣	أنا لطيفة	٥٥		
٤	أنيتا يلينا	٥٠		
٥	أتيكة هنون	٦٠		
٦	أزكيا سلوى	٥٠		
٧	دندا رلاً	٦٠		
٨	دوى أغني	٧٥	يكفي	
٩	زكية قرتا أعيون	٧٠	يكفي	
١٠	فيرى أوليا	٥٥		
١١	غاديس أيو	٥٠		
١٢	إزاة فودية	٥٥		
١٣	ليلا رمضاني	٤٥		
١٤	نبيلة	٣٥		
١٥	نبيلة فئزة	٤٥		
١٦	نيسا سفتيا	٧٥	يكفي	
١٧	ندا نوها	٥٥		

١٨	سبرينا أفريليا	٥٠	
١٩	شفانية نورما	٧٥	يكفي
٢٠	سلما شفى	٥٠	
٢١	سلما أيندا	٥٠	
٢٢	سيتيو وتي	٥٥	
٢٣	ستي خديجة	٦٠	
٢٤	زهرة لإقللا	٥٠	
٢٥	زهوى أوليا	٧٥	يكفي
٢٦	زليحا زهرا	٧٥	يكفي
٢٧	زلفا ليلي	٧٥	يكفي
العدد		١٥٧٥	٧
متعادل		٥٨	
النسبة المئوية			٢٥,٩%
			٧٤%

المصدر: بيانات عن قيمة نتيجة تعلم الترجمة الفصل الثامن

من الجدوال السابق، تعرف نتيجة في تعلم الترجمة من أكثر ٣

الطالبة تكون ٧ طالبة أو من ١١,١% تكون ٢٥,٩%، هناك

زيادة في التعلم الترجمة باتطبيق طريقة تحقيق المجموعة.

الجدوال

نتيجة تعلم الترجمة في اللقاء الثالث في الدورة الأولى لدى طلبة الفصل
الثامن بمدرسة المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١

نمرة	الإسم	النتيجة	كامل	غير كامل
١	أغستي نياري	٧٥	يكفي	
٢	الخنسي نور	٧٥	يكفي	
٣	أنا لطيفة	٥٥		
٤	أنيتا يلينا	٧٥	يكفي	
٥	أتيكة هنون	٦٠		
٦	أزكيا سلوى	٧٥	يكفي	
٧	دندا رلا	٦٠		
٨	دوى أغني	٧٥	يكفي	
٩	زكية قرتا أعيون	٧٠	يكفي	
١٠	فيرى أوليا	٥٥		
١١	غاديس أيو	٥٠		
١٢	إزاة فودية	٥٥		
١٣	ليلا رمضاني	٤٥		
١٤	نبيلة	٧٠	يكفي	
١٥	نبيلة فئزة	٤٥		
١٦	نيسا سفتيا	٧٥	يكفي	
١٧	ندا نوها	٥٥		

١٨	سبرينا أفريليا	٥٠	
١٩	شفانية نورما	٧٥	يكفي
٢٠	سلما شفى	٥٠	
٢١	سلما أيندا	٧٥	يكفي
٢٢	سيتيو وتي	٨٠	يكفي
٢٣	ستي خديجة	٧٥	يكفي
٢٤	زهرة لإقلا	٥٠	
٢٥	زهوى أوليا	٧٥	يكفي
٢٦	زليحا زهرا	٥٥	
٢٧	زلفا ليلي	٧٥	يكفي
العدد		١٧٣٠	١٤
متعادل		٦٤	١٣
النسبة المئوية		٥١,٨%	٤٨,١%

المصدر: بيانات عن قيمة نتيجة تعلم الترجمة الفصل الثامن

من الجدوال السابق، تعرف نتيجة في تعلم الترجمة من ٣ الطلابة ١١,١% في اللقاء الثاني تكون ٧ أنفار أو ٢٥,٩% وفي اللقاء الثالث الإختبار البعدي تكون ١٤ أنفار ٥١,٨%، زيدة في التعلم الترجمة بتحقيق المجموعة وهذا لم يصل إلى قدرة الطلابة المستهدفين في التعلم وسيتم تطبيق في الدورة الثاني.

٥. الإنعكاس في الدورة الأولى

من النتيجة الملاحظة الباحثة في الدورة الأولى توجد أحوال الآتية:

- أ- من بعض الطلاب غير الحرك في الأنشطة التعليمية ونقصان الدافع المدرس عن أهمية الفرقة.
- ب- صعوبة الطلاب على المادة التعليمية.
- ج- نشاط الطلاب في التعلم الترجمة اللغة العربية الى اللغة الإندونيسية امام الفصل، شعر التلاميذ بالخوف والحياء اذا كان الخطاء ونقصان واسق النفس.

من الإنعكاس في الدور الأول ستعمل في الدور الثاني.

- أ- ينبغي على المدرس توضيح على الطلاب ان تهتم في الأنشطة التعليمية وتقارب المدرس الى الطلاب غير الحرك في إعطاء المادة.

- ب- تأكيد المدرس على شرح المادة ويحفظ التلاميذ على الحرك الأسئلة على المدرس عن المادة التي لم تفهم.
- ج- إعطاء الجائزة، وتدافع التلاميذ لتقدم الى امام لتناقش نتيجة المناقشة ووثيقة النفس ولا تخاف الخطاء.

ب) الدورة الثانية

١. التخطيط في الدورة الثانية

في هذه الدورة صممت الباحثة في عملية التدريس ثلاث لقاءات، وفي كل لقاء ساعتين الدرس (٢×٤٥ دقائق). ولقاء الأولى

يوم الرابع في التاريخ ١٦ سبتمبر ٢٠٢٠ بالمادة الحريق ولقاء الثاني
يوم الرابع في التاريخ ٢٣ سبتمبر ٢٠٢٠ بالمادة المفردات عن
الحريق ولقاء الثالث يوم الرابع في التاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٠ بالمدة
عن الفهم قصة الحريق والحالات المفعولة.

التخطيط تعمل في الدورة الثاني تؤسسي التنفيذ من الدورة
الأولى، ولكن في هذه الدورة تأكيد المدرس على المادة الجعل الحرك
الطالبة في عملية التدريس وتلاحظ المشكلات وتوجد العدة زيادة
وهي الهدية التي تتعطي في الآخر اللقاء في الدورة الثاني لطلبة التي
تنال النتيجة ناجح والمادة عن المهنة.

٢. التنفيذ

التدريس في الدورة الثاني تعمل ثلاث لقاءت في الأول تعمل
الإختبار القبلي وفي اللقاء الأخير تعمل الإختبار البعدي لمعرفة
النتيجة التعلم بعد تعمل التدريس باتطبيق طريقة تحقيق المجموعة.

أ- اللقاء الأول

التدريس الأول في يوم الرابع في التاريخ ١٦ سبتمبر ٢٠٢٠
في الساعة ١١:٠٠-١١:٤٥، ومادة الدراسة عن الزّمان.

(١) النشاط الأول

النشاط الأول تتكون منالتعارف والدافع وهي اللقاء السلام
والتحية وقراءة كشف الحضور وقبل تدخل الى المادة الجديدة توسع
المدرس الى المادة في الدورة الثاني بإعطاء الأسئلة لتذكر المادة التي
تتعلم في اللقاء السابق وإعطاء قصة لتعلم الترجمة وتكون الإختبار

القبلي ثم إعطاء الدافع الى الطالبة بإعطاء الهدية التي تقدر على التعلم الترجمة مع المجموعتهن بالجيد وصحيح.

(٢) النشاط الرئيسي

في هذه النشاط شرح المدرس المادة الدراسة بإعطاء السؤال عن المادة الزمان. ويشرح المدرس التعلم للترجمة بحيث من أجل التعاون مع المجموعة لأن من المدرس الترجمة لم يستخدموا الطريقة تحقيق المجموعة في التعلمها.

وإعطاء المدارس المناسبة السؤال الى الطالبة بالمادة غير المفهوم ثم طالبة ترجيم القصة بالمجموعة حتى اخير.

(٣) النشاط الأخير

والأخير من هذا التدريس إعطاء المدرس واجب المنزل وتخير المادة المبحوثة في الأسبوع الغاد والإختتام الدرس بالحمدلة.

ب- اللقاء الثاني

التدريس لقاء الثاني في يوم الرابع في التاريخ ٢٣ سبتمبر ٢٠٢٠ في الساعة ١١:٠٠-١١:٤٥، ومادة الدراسة عن تبحث المفردات من الزمان.

(١) النشاط الأول

النشاط الأول تتكون منالتعارف والدافع وهي اللقاء السلام والتحية وقراءة كشف الحضور وقبل تدخل الى المادة الجديدة توسع المدرس الى المادة في الدورة الثاني بإعطاء الأسئلة لتذكر المادة التي تتعلم في اللقاء السابق وإعطاء قصة لتعلم الترجمة وتكون الإختبار

القبلي ثم إعطاء الدافع الى الطلابة بإعطاء الهدية التي تقدر على التعلم الترجمة مع المجموعتهن بالجيد وصحيح.

(٢) النشاط الرئيسي

في هذه النشاط شرح المدرس المادة الدراسة بإعطاء السؤال عن المادة المفردات الجديدة من قصة الزمان. ويشرح المدرس التعلم للترجمة بحيث من أجل التعاون مع المجموعة لأن من المدرس الترجمة لم يستخدموا الطريقة تحقيق المجموعة في التعلمها.

وإعطاء المدارس المناسبة السؤال الى الطلابة بالمادة غير المفهوم ثم طلابة تحفيظ المفردات من القصة الزمان بالمجموعة.

(٣) النشاط الأخير

والأخير من هذا التدريس إعطاء المدرس واجب المنزل وتخير المادة المبحوثة في الأسبوع الغاد والإختتام الدرس بالحمدلة.

ج- اللقاء الثالث

التدريس لقاء الثاني في يوم الرابع في التاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٠ في الساعة ١١:٠٠-١١:٤٥، ومادة الدراسة عن تبحر عن قصة من الزمان التي ترجم مع الطلابة بالمجموعتهن.

(١) النشاط الأول

النشاط الأول تتكون من التعارف الدافع وهي لقاء السلام والتحية وقراءة كشف الحضور وقبل تدخل الى المادة في الدورة الثاني بإعطاء الأسئلة لتذكروا المادة التي تتعلم في اللقاء السابق وإعطاء نص القصة الزمان وإعطاء الدافع على الأهداف التعليم المرجوة.

٢) النشاط الرئيسي

في هذه النشاط شرح المدرس المادة الدراسة بإعطاء السؤال عن المادة الزمان وناقش من نص قد ترجم الى اللغة العربية مع المجموعتهن. وتشرح المدرس التعلم للترجمة بحيث من أجل التعاون مع المجموعة لأن من المدرس الترجمة لم يستخدموا الطريقة تحقيق المجموعة في التعلمها.

وإعطاء المدارس المناسبة السؤال الى الطلبة بالمادة غير المفهوم وبعد ذلك مناقش المدارس مع الطلبة من نص القصة الزمان.

٣) النشاط الأخير

والأخير من هذا التدريس إعطاء المدرس الإختبار البعدي وأمر الطلبة وتقدم الى الأمام متبادلة أن مناقشة من ترجيم نص قصة وتخر في الدورة الثاني بإعطاء النصيحة والدافع للنشاط الطلبة في التعلم والإختتام الدرس بالحمدلة واسلام.

٣. نتيجة الملاحظة في الدورة الثانية

في عملية التدريس النشاط الطلبة في الدورة الثاني فاستخلصت لباحثة في الأوراق الملاحظة تصنع الباحثة ومدرس ترجمة تكون الملاحظة والبيانات النشاط الطلبة تعرف فيالجدوال التالي:

الجدوال

بيانات نشاط طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية ميترو في

اللقاء الثاني في الدورة الثانية

No	Nama Siswa	Aktivitas Siswa					Jumlah Skor
		1	2	3	4	5	
1	Agusti nayara	√	√	√	√		4
2	Alkhonsa nur	√	√		√	√	4
3	Ana latifah	√	√	√		√	4
4	Anita yuliana	√	√		√	√	4
5	Atikah hanun	√	√		√	√	4
6	Azkia salwa	√	√	√			3
7	Dinda rilla	√	√		√	√	4
8	Dwi aghni	√	√	√	√		4
9	Dzakiyah qurota	√		√	√	√	4
10	Fira aulia	√	√	√	√		4
11	Gadis ayudia	√	√	√		√	4
12	Izzatul faudiah	√	√	√	√	√	5
13	Laela ramadhani		√	√	√		3
14	Nabilah	√	√	√		√	4
15	Nailah faizah	√	√	√		√	4
16	Neysa septia		√	√	√		3
17	Nida nuha		√	√	√	√	4
18	Sabrina aprilina	√		√	√	√	4
19	Safaniyah nurma	√	√	√		√	4
20	Salma syifa		√	√	√	√	4
21	Salma ayudia	√			√	√	3
22	Setyo wati	√		√	√		3
23	Siti khodijah	√	√	√		√	4
24	Zahrotul ikhila	√		√	√	√	4
25	Zahwa aulia	√		√	√	√	4
26	Zalekha zahra		√	√	√	√	4
27	Zulfa laili	√		√	√	√	4
Jumlah		22	20	23	20	20	104
Persentase rata-rata		81.4%	74%	85.1%	74%	74%	77.3%

المصدر: بيانات عن قيمة نشاط تعلم طلبة الفصل الثامن

Kriteria aktivitas siswa:

1. Siswa Memperhatikan guru menerangkan
2. Siswa berani menjawab pertanyaan guru
3. Siswa berani bertanya
4. Siswa bersemangat dalam pembelajaran
5. Siswa berani maju didepan kelas

في الدورة الثانية تسير الأنشطة التعليمية بالأوقات المناسبة والمدرس تستخدم الوقت المناسب والأحوال في الأول التعليمية أحسن من الأسبوع الماض ولكن توجد الطلبة غير الحماسي في الأنشطة التعليمية.

تعرف من البيانات نشاط الطلبة لقاء الأول في الدورة الثانية تعرف أنّ ناحية نشاط التعليم الطلبة أكثر ٧٧,٣%، وفي ناحية الأولى تهم شرح المدرس أكثر ٨١,٤% و ناحية الثاني وهي تشجع الطلبة على الإجابة السؤال أكثر ٧٤% ومن ناحية الثالثة تشجع الطلبة أن تسئل الى الطلبة أكثر ٨٥,١% والناحية الرابعة حمية الطلبة في الأنشطة التعليمية أكثر ٧٤% والناحية الخامسة تشجع الطلبة أن تقدم الى امام أكثر ٧٤%.

الجدوال

بيانات نشاط طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية ميترو في

اللقاء الثاني في الدورة الثانية

No	Nama Siswa	Aktivitas Siswa					Jumlah Skor
		1	2	3	4	5	
1	Agusti nayara	√	√	√	√		4
2	Alkhonsa nur	√	√		√	√	4
3	Ana latifah	√	√	√		√	4
4	Anita yuliana	√	√		√	√	4
5	Atikah hanun	√	√		√	√	4
6	Azkia salwa	√	√	√			3
7	Dinda rilla	√	√		√	√	4
8	Dwi aghni	√	√	√	√		4
9	Dzakiyah qurota	√		√	√	√	4
10	Fira aulia	√	√	√	√		4
11	Gadis ayudia	√	√	√		√	4
12	Izzatul faudiah	√	√	√	√	√	5
13	Laela ramadhani		√	√	√		3
14	Nabilah	√	√	√		√	4
15	Nailah faizah	√	√	√		√	4
16	Neysa septia		√	√	√		3

17	Nida nuha		√	√	√	√	4
18	Sabrina aprilia	√		√	√	√	4
19	Safaniyah nurma	√	√	√		√	4
20	Salma syifa		√	√	√	√	4
21	Salma ayudia	√			√	√	3
22	Setyo wati	√		√	√		3
23	Siti khodijah	√	√	√		√	4
24	Zahrotul ikhila	√		√	√	√	4
25	Zahwa aulia	√		√	√	√	4
26	Zalekha zahra		√	√	√	√	4
27	Zulfa laili	√		√	√	√	4
Jumlah		22	20	23	20	20	104
Persentase rata-rata		81.4%	74%	85.1%	74%	74%	77.3%

المصدر: بيانات عن قيمة نشاط تعلم طلبة الفصل الثامن

Kriteria aktivitas siswa:

1. Siswa Memperhatikan guru menerangkan
2. Siswa berani menjawab pertanyaan guru
3. Siswa berani bertanya
4. Siswa bersemangat dalam pembelajaran
5. Siswa berani maju didepan kelas

في الدورة الثانية تسير الأنشطة التعليمية بالأوقات المناسبة والأحوال في الأول التعليمية أحسن من السبوع الماض ولكن توجد الطلبة غير الحماسي في الأنشطة التعليمية ولكن الفعل التي تعمل المدرس وهي إعطاء المدرس الطلبة على الإجابة السؤال في المناقشة.

تعرف من بيانات نشاط التلاميذ لقاء الثاني في الدورة الثاني تعرف أنّ ناحية نشاط التعليم الطلبة أكثر ٧٧,٣%، وفي ناحية الأولى تهتم شرح المدرس أكثر ٨١,٤% و الناحية الثاني وهي تشجع الطلبة على الإجابة السؤال أكثر ٧٤% ومن الناحية الثالثة

تشجع الطالبة أن تسئل الى الطالبة أكثر ٨٥,١% والناحية الرابعة
حمية الطالبة في الأنشطة التعليمية أكثر ٧٤% والناحية الخامسة
تشجع الطالبة أن تقدم الى امام أكثر ٧٤%.

الجدوال

بيانات نشاط طلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن الثانوية ميترو في

اللقاء الثالث في الدورة الثانية

No	Nama Siswa	Aktivitas Siswa					Jumlah Skor
		1	2	3	4	5	
1	Agusti nayara	√	√	√	√		4
2	Alkhonsa nur	√	√	√	√	√	5
3	Ana latifah	√	√	√	√	√	5
4	Anita yuliana	√	√	√		√	4
5	Atikah hanun	√	√	√	√	√	5
6	Azkia salwa	√	√	√	√	√	5
7	Dinda rilla	√	√	√	√	√	5
8	Dwi aghni	√	√	√		√	4
9	Dzakiyah qurota	√	√	√	√	√	5
10	Fira aulia	√	√	√	√		4
11	Gadis ayudia	√	√	√		√	4
12	Izzatul faudiah	√	√	√	√	√	5
13	Laela ramadhani		√	√	√	√	4
14	Nabilah	√	√	√	√	√	5
15	Nailah faizah	√	√	√		√	4
16	Neysa septia	√	√	√	√		4
17	Nida nuha		√	√	√	√	4
18	Sabrina apriliah	√		√	√	√	4
19	Safaniyah nurma	√	√		√	√	4

20	Salma syifa		√	√	√	√	4
21	Salma ayudia	√			√	√	3
22	Setyo wati	√		√	√		3
23	Siti khodijah	√	√	√		√	4
24	Zahrotul iklila	√		√	√	√	4
25	Zahwa aulia		√	√	√	√	4
26	Zalekha zahra	√		√	√	√	4
27	Zulfa laili	√	√		√	√	4
Jumlah		23	22	24	22	23	114
Persentase rata-rata		85.1%	81.4%	88.8%	81.4%	85.1%	84.4%

المصدر: بيانات عن قيمة نتيجة تعلم الترجمة الفصل الثامن

Kriteria aktivitas siswa:

1. Siswa Memperhatikan guru menerangkan
2. Siswa berani menjawab pertanyaan guru
3. Siswa berani bertanya
4. Siswa bersemangat dalam pembelajaran
5. Siswa berani maju didepan kelas

هذا اللقاء تكون للقاء الأخير في الدور الثانية نشاط التعلم تسير بأوقات المناسبة كاللقاء الأولى الأنشطة التعليمية من بعض التلاميذ حماساً في اتباع التلم الترجمة باتطبيق طريقة تحقيق المجموعة. في الناحية الأولى تهم شرح الدرس مستوى النجاح ٨٥,١% والناحية الثانية تتجراً الطلابة على الإجابة السؤال من المدرس مستوى النجاح ٨١,٤% والناحية الثالثة تتجراً الطلابة تسئل المدرس مستوى النجاح ٨٨,٨% والناحية الرابعة حمية الطلابة في

الأنشطة التعليمية مستوى النجاح ٨١،٤% والناحية الخامسة تتجراً الطلابة أن تقدم الى امام مستوى النجاح ٨٥،١%.

٤. نتيجة التعلم في الدورة الثانية

وتنتج النتيجة الطلابة تؤسس على القدرة الطلابة بتدريب السؤال الإختبار القلبي والإختبار البعدي إعطاء الى الطلابة الفصل الثامن (ج) عددهم ٢٧ الطلابة في الأخير الدورة الثاني والبيانات نتيجة التعلم تعرف في الجدوال التالي:

الجدوال

نتيجة تعلم الترجمة في اللقاء الأول في الدورة الثانية لدى الطلابة الفصل

الثامن بمدرسة المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١

نمرة	الإسم	نتيجة الإختبار	كامل	غير كامل
١	أغستي نيرا	٧٥	يكفي	
٢	الخنسي نور	٧٥	يكفي	
٣	أنا لطيفة	٨٠	يكفي	
٤	أنيتا يلينا	٧٥	يكفيس	
٥	أتيكة هنون	٦٠		غير يكفي
٦	أزكيا سلوى	٧٥	يكفي	
٧	دندا رلاً	٦٠		غير يكفي
٨	دوى أغني	٧٥	يكفي	
٩	زكية قرتا أعيون	٧٠	يكفي	

١٠	فيرى أوليا	٥٥	غير يكفي
١١	غاديس أيو	٥٠	غير يكفي
١٢	إزاة فودية	٥٥	غير يكفي
١٣	ليلا رمضاني	٧٥	يكفي
١٤	نبيلة	٧٥	يكفي
١٥	نبيلة فئزة	٧٥	يكفي
١٦	نيسا سفتيا	٧٥	يكفي
١٧	ندا نوها	٥٥	غير يكفي
١٨	سبرينا أفريليا	٥٠	غير يكفي
١٩	شفانية نورما	٧٠	يكفي
٢٠	سلما شفى	٥٠	غير يكفي
٢١	سلما أيندا	٧٥	يكفي
٢٢	سيتيو وتي	٨٠	يكفي
٢٣	ستي خديجة	٧٥	يكفي
٢٤	زهرة لإقلا	٥٠	غير يكفي
٢٥	زهوى أوليا	٧٥	يكفي
٢٦	زليحا زهرا	٥٥	غير يكفي
٢٧	زلفا ليلي	٧٥	يكفي
١٠	١٧	١٨١٥	العدد
		٦٧	متعادل
٣٧,٠٣%	٦٢,٩٦%		النسبة المئوية

المصدر: بيانات عن قيمة نتيجة تعلم الترجمة الفصل الثامن

من الجدول السابق، تعرف أن ترقية التعلم الترجمة تنال النتيجة جيد جدا ونتيجة التي تنال في لقاء الأخير في الدور الثاني مستوى النجاح ٦٢،٩٦%.

الجدوال

نتيجة تعلم ترجمة في اللقاء الثاني في الدورة الثانية لدى الطلبة الفصل الثامن بمدرسة المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١

نمرة	الإسم	النتيجة الإختبار البعدي	كامل	غير كامل
١	أغستي نيرا	٨٠	يكفي	
٢	الخنسي نور	٨٠	يكفي	
٣	أنا لطيفة	٨٠	يكفي	
٤	أنيتا يلينا	٦٣		غير يكفي
٥	أتيكة هنون	٨٠	يكفي	
٦	أزكيا سلوى	٨٠	يكفي	
٧	دندا رلا	٨٠	يكفي	
٨	دوى أغني	٨٠	يكفي	
٩	زكية قرتا أعيون	٨٠	يكفي	
١٠	فيرى أوليا	٨٠	يكفي	
١١	غاديس أيو	٦٧		غير يكفي

١٢	إزّاة فودية	٨٠	يكفي	
١٣	ليلا رمضاني	٨٠	يكفي	
١٤	نبيلة	٦٥	غير يكفي	
١٥	نبيلة فئزة	٧٠	يكفي	
١٦	نيسا سفتيا	١٠٠	يكفي	
١٧	ندا نوها	٦٧	غير يكفي	
١٨	سبرينا أفريليا	٨٠	يكفي	
١٩	شفانية نورما	٨٠	يكفي	
٢٠	سلما شفى	٧٠	يكفي	
٢١	سلما أيندا	٨٠	يكفي	
٢٢	سيتيو وتي	٨٠	يكفي	
٢٣	ستي خديجة	١٠٠	يكفي	
٢٤	زهرة لإقللا	١٠٠	يكفي	
٢٥	زهوى أوليا	٧٥	يكفي	
٢٦	زليحا زهرا	٥٥	غير يكفي	
٢٧	زلفا ليلي	٧٥	يكفي	
العدد		٢١٠٧	٢٢	٥
متعادل		٧٨		
النسبة المئوية			%٨١,٤٨	%١٨,٥١

المصدر: بيانات عن قيمة نتيجة تعلم الترجمة الفصل الثامن

من جدول السابق، تعرف أن ترقية تعلم الترجمة تنال النتيجة
جيد جدا ونتيجة التي تنال في لقاء الأخير في الدورة الثاني مستوى
النجاح ٨٨,٩%.

الجدوال

نتيجة تعلم الترجمة في اللقاء الثالث في الدورة الثانية لدى طلبة الفصل
الثامن بمدرسة المحسن بميترو للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١

نمرة	الإسم	نتيجة الإختبار	كامل	غير كامل
١	أغستي نيرا	٨٠	يكفي	
٢	الخنسى نور	٨٠	يكفي	
٣	أنا لطيفة	٨٠	يكفي	
٤	أنيتا يلينا	٦٣		غير يكفي
٥	أتيكة هنون	٨٠	يكفي	
٦	أزكيا سلوى	٨٠	يكفي	
٧	دندا رلا	٨٠	يكفي	
٨	دوى أغني	٨٠	يكفي	
٩	زكية قرتا أعيون	٨٠	يكفي	
١٠	فيرى أوليا	٨٠	يكفي	
١١	غاديس أيو	١٠٠	يكفي	
١٢	إرّاة فودية	٨٠	يكفي	
١٣	ليلا رمضاني	٨٠	يكفي	
١٤	نبيلة	١٠٠	يكفي	

١٥	نيلة فزرة	٧٠	يكفي	
١٦	نيسا سفتيا	١٠٠	يكفي	
١٧	ندا نوها	٦٧		غير يكفي
١٨	سبرينا أفريليا	٨٠	يكفي	
١٩	شفانية نورما	٨٠	يكفي	
٢٠	سلما شفى	٧٠	يكفي	
٢١	سلما أيندا	٨٠	يكفي	
٢٢	سيتيو وتي	٨٠	يكفي	
٢٣	ستي خديجة	١٠٠	يكفي	
٢٤	زهرة لإقلا	١٠٠	يكفي	
٢٥	زهوى أوليا	٧٥	يكفي	
٢٦	زليحا زهرا	٥٥		غير يكفي
٢٧	زلفا ليلي	٧٥	يكفي	
العدد		٢١٧٧	٢٤	٣
متعادل		٨٠		
النسبة المئوية			٨٨,٩%	١١,١%

المصدر: بيانات عن قيمة نتيجة تعلم الترجمة الفصل الثامن

من الجدول السابق تعرف في التعلم الترجمة في الدور الثانية من

أكثر النشاط الطلابية، لأن النشاط الطلابية في التعلم الترجمة ترقية

النتيجة الطلابية على المادة وهي جيدة تسبب الكافية التعلم الجيد وترقية الحد الأدنى في اللقاء الثالث في الدورة الثاني هي ٨٨,٩%.

٥. الإنكاس في الدورة الثانية

من نتيجة الملاحظة في الدورة الثانية تنال نتيجة التعلم بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة الجيدة تقارن بالدور الأول، فاستخلصت الباحثة أن:

أ) نشاط الطلاب وتهتم المادة الترجمة بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة ولذلك تفهم الطلاب بالمادة عن الزمان.

ب) حرك الطلاب وتنشط وتوجد الهدية التي تعطي المدرس الى الطلاب.

ج) توجد ترقية التعلم الترجمة وتصل الى الحد الأدنى ولا تستمر الى الدورة البعدي.

٦. نتيجة طلاب في الدورة الأولى والدورة الثانية

من نتيجة البحث تنال المستوى على النجاح نسبة المثوية النشاط الطلابية بتطبيق طريقة التدريبات في الدورة الأولى والدورة الثاني تعرف في الجدول التالي:

الجدول

بيانات نتيجة ترقية تعلم الترجمة في الدورة الأولى والدورة الثانية

النمرة		فئة		دور الأول		دور الثاني	
				الإختبار القبلي	الإختبار البعدي	الإختبار القبلي	الإختبار البعدي

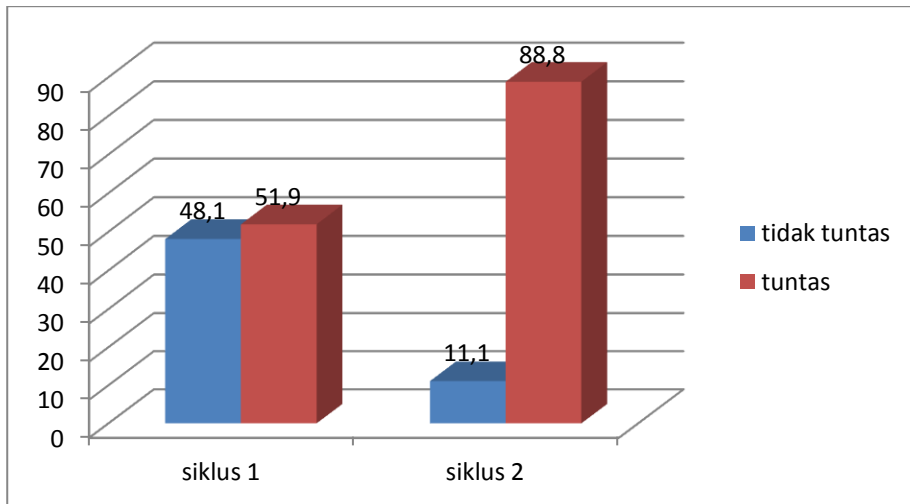
١	يكفي	%٢٥,٢٩	%٥١,٩	%٦٢,٩	%٨٨,٩
٢	غير يكفي	%٧٤	%٤٨,١	%٣٧,١	%١١,١

المصدر: بيانات نتيجة ترقية تعلم الترجمة الفصل الثامن

من جدول بيانات السابق نتيجة تعلم الترجمة في الدورة الأولى والدورة الثانية وكل الدورة ثلاثة اللقاءات. وأن نعرفة من جدول أعلاه هناك نتيجة في الدورة الأولى على الإختبار البعدي ناجح أكثر %٥١,٩ ونتيجة في الدورة الثانية على الإختبار البعدي ناجح أكثر %٨٨,٩ وهذا إتقان الحد الأدنى ≥ 70 من الدورة الأولى.

الرسم البياني

مقارنة على نجاح ترقية تعلم الترجمة للإختبار البعدي في الدورة الأولى والدورة الثانية



البيانات

بيانات عن نشاط طلابة في الدورة الأولى والدورة الثانية

No	Aktivitas siswa	Siklus 1			Siklus II		
		Ptm 1	Ptm 2	Ptm 3	Ptm 1	Ptm 2	Ptm 3
1	Memperhatikan guru saat menerangkan	66,6%	66,6%	74%	74%	81,4%	85,1%
2	Berani menjawab pertanyaan guru	55,5%	62,9%	70%	74%	74%	81,4%
3	Berani bertanya	59,2%	66,6%	62,9%	74%	85,1%	88,8%
4	Bersemangat dalam pembelajaran	59,2%	62,9%	70,3%	70%	74%	81,4%
5	Berani maju didepan kelas	55,5%	62,9%	52,9%	62,9%	74%	85,1%
Jumlah		58,3%	63,3%	65,8%	69,1%	73,3%	83,8%

المصدر: بيانات عن نشاط تعلم طلابة الفصل الثامن

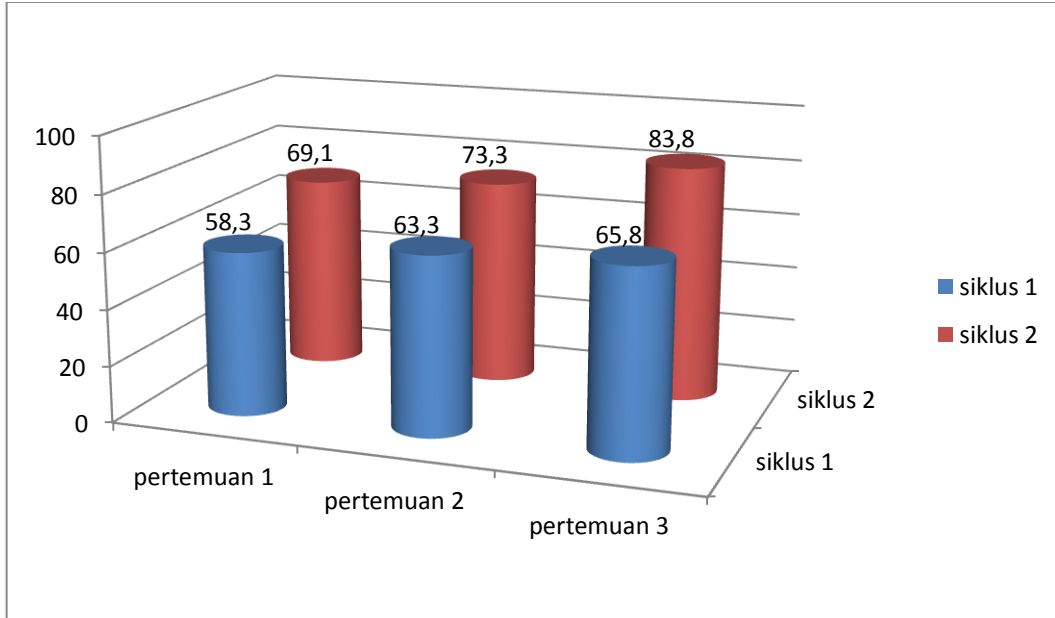
من جدول السابق بيانات عن نشاط تعلم الطلابة، وكان هناك

زيادة في نشاط تعلم الطلابة من الدورة الأولى الى الدورة الثانية. وهذا

نشاط تعلم الطلابة معرفة في لكل الطلابة.

الرسم البياني

مقارنة نشاط طلاب في الدورة الأولى والدورة الثانية



ج. تحليل البيانات والمباحثة

نتيجة تحليل البيانات نشاط الطلاب من الأوراق الملاحظة نشاط التلاميذ و نتيجة التعلم الترجمة باتطبيق تحقيق المجموعة، تعرف أن مستوى النجاح نشاط التعلم التلاميذ في الدور الثاني أكثر ٨٠% المعنه قد وصل إتقان الحد الأدنى $\geq 70\%$ ونتيجة تحصيل الدراسي تنال من الطلاب ترقى على ٨٨,٨% ، نتيجة التعلم ونشاط التعلم لم تصل ١٠٠% لأن تؤثر بالعوامل الداخل (الإستماع، الذكاء، الإرادة، والدافع) او العوامل الخارجية (العوامل الإجتماعي، والعلوم المعرفة) ومن غير من الطلاب نفسه.

نظرا من الأنشطة التعليمية في الفصل، تنال الباحثة نتيجة التعلم الترجمة من الأوراق الملاحظة نشاط الطلبة في التعليم بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة تعمل في الدورين.

في النشاط الأول، تهتم شرح المدرس، من الدورة الأول الى الدورة الثاني ترقية نشاط الطلبة على الإلتباع الأنشطة التعليمية بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة ولا تسهم المدرس إعطاء الإرشادات على اتباع التعلم الجيد.

وفي الناحية الأخير تحريك الطلبة على الأسئلة وإرادة الطلبة على المعرفة المادة المبحوثة في كل الدورة وترقية في كل التعلم وتمتلك الإرادة القوية للتعلم.

من الأراء السابق، نشاط الطلبة في الأنشطة التعليمية بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة تسير بالجيد، تحريك الطلبة في التعلم وتحريك الطلبة لحل المشكلات وتمتلك الشعور الإرادة على التعريف والمسؤولية على إعطاء المادة.

هذا ترقية تسبب فيه المحاولة تصلح على الأهداف الجيد من جهات بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة على التعلم الترجمة، والمحاولة يعني إعطاء الدافع والإنجاز لدى الطلبة، ولذلك تسهل الطلبة على إعطاء وتفهم المادة التعليمية.

تطبيق طريقة تحقيق المجموعة في التدريس المناسبة في عملية التدريس الترجمة لأن تطبيق تحقيق المجموعة همة الأمر الطلبة وتسهل على التعلم الترجمة بالمجموعتهن.

وتفهم أن تطبيق طريقة تحقيق المجموعة لترقية النشاط والقدرة على التعلم الترجمة بنتيجة الملاحظة الباحثة ومدرس الى الطلبة باتطبيق طريقة تحقيق المجموعة في عملية التدريس.

وتفهم أن تطبيق طريقة تحقيق المجموعة على الإتصال المادة في الفصل تستطيع يهيج وهمة الأمر على الإهتمام الطلبة في عملية التدريس ولذلك النشاط الطلبة في الفصل تكون التعامل وتسهل الطلبة على تفهم وتذكر المادة من المدارس.

الفصل الخامس

الخلاصة والاقتراحات

أ. الخلاصة

اسنادا على حصول البحث الإجرائي ومناقشته المحللة، استخلصت الباحثة أنه التدريس بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة على ترجمة اللغة العربية الى الإندونيسية أظهرت تحسينات قدرة طلبة في تعلم الترجمة في الفصل الثامن. وهذا الحالة هي نتيجة الملاحظات في التعلم الترجمة على الطلبة في الدورة الأولى والدورة الثانية. على نتائج الملاحظة مستوى على قدرة تعلم طلبة في الدورة الأولى يعني ٥١,٨% وفي الدورة الثاني ٨٨,٨%. فالمعنى أن تحصيل تعلم طلبة الذين يكملون إتقان الحد الأدنى ≥ 70 قد وصل إلى ٨٨,٨% في الدور الأخير. ووقع هذا الارتقاء لتنفيذ تعلم في تطبيق طريقة تحقيق المجموعة.

تعلم بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة في تعلم الترجمة لدى طلبة الفصل الثامن (ج) يعني مستوى على النجاح النشاط الطلبة من ٥٨,٣% تكون ٨٣,٨%.

بتطبيق طريقة تحقيق المجموعة ترقية ٤٠% هذا توجه على تطبيق طريقة تحقيق المجموعة في تعلم الترجمة اللغة العربية الى اللغة الإندونيسية.

ب. الاقتراحات

أساساً على حصول هذا البحث الإجرائي، ستقدّم الباحثة الاقتراحات الآتية:

(١) للمدرس

يأمل الباحثون أن تستخدم ترجمة التعلم باتطبيق طريقة تحقيق المجموعة يمكن أن يكون بديلة تعطي حماساً في التعلمهم وكذلك المساهمة مع المدارس ترجمة في تحسين التعلم الترجمة.

(٢) لرئيس المدرسة

الباحثة من ناحية رئيس المدرسة ليكون أحتّ لمدرّس الترجمة من أجل باتطبيق طريقة تحقيق المجموعة من الكائنات الأصلية في عملية التعلم والتعليم.

المراجع العربية

الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، القاهرة: دار الحديث،

٢٠٠٥

ألباء الحسنى، المشكلات اللغوية في الترجمة، Al-Arabi, Journal Of Teaching Arabic

As A Foreign Language, Vol. 1, No. 1, 2017

رسوا، الترجمة معناها وتاريخها، Al Turas: Jurnal Ilmiah, Vol. 19, No. 2, 2013

سوسيلواتي، أني، في تعليم اللغة وترجمتها أهمية المصاحبة اللغوية (An Nabighoh:)

Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab, Vol. 17 No. 2, 2015)

شيف الله كمالي، الإشكاليات اللغوية في ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة

الإندونيسية، Jurnal Tsaqofah, Vol. 7, No. 1, 2011

محمود اسماعيل صيني، اتجاهات في الترجمة جوانب من نظرية الترجمة،

الرياض: دار المريخ، ١٩٨٦

نور فضيلة وأمار بخري، طريقة ترجمة الكتب العربية إلى الإنجليزية والإندونيسية

فونجاء دار السلام الإسلامي فوتوءان دايا باميكاسن، OKARA, Jurnal

Bahasa Dan Satra, Vol. 12, No. 2, 2018

المراجع الأجنبية

- Al Farisi M. Zaka, *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia* (Bandung, Remaja Rosdakarya, 2011)
- Akla, *Metodologi Penelitian Pengajaran Bahasa Arab (Teori Dan Praktik)*, (Lampung, Laduny Cet. 2, 2018)
- Ahmad Syarifuddin, *Model Pembelajaran Cooperative Learning Tipe Jigsaw Dalam Pembelajaran*, Ta'dib, Vol. XVI, No. 02, 2011
- Fatawi, M. Faisol, *Seni Menerjemah* (Uin-Malang Press, Malang, 2009)
- Jauhar, Muhammad, *Implementasi Paikem Dari Behavioristik Sampai Konstruktivistik* (Jakarta, Prestasi Pustakarya, 2011)
- Khotijah, *Panduan Tarjamah Arab Indonesia* (Bandar Lampung, AURA, 2013)
- Kunandar, *Langkah Mudah Penelitian Tindakan Kelas*, Cet. 6 (Jakarta:Rajawali Pers)
- Machali, Rochayah, *Pedoman Bagi Penerjemah* (Jakarta, Grasindo, 2000)
- Machmudah, Umi, Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang, Uin Malang Press, 2008)
- Rusman, *Model-Model Pembelajaran* (Jakarta, Raja Grafindo Persada, 2010)
- Sanjaya, Wina, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta: Kencana, 2009)
- Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D)*, (Bandung, Alfabeta, 2016)
- Sukmadinata, Nana Syaodih, *Metode Penelitian Tindakan*, (Bandung, Remaja Rosdakarya, Cet.9 214)
- Suprijono, Agus, *Cooperative Learning Teori Dan Aplikasi PAIKEM* (Yogyakarta, Pustaka Pelajar, 2015)

SILABUS

Nama Madrasah : MTs Al Muhsin Metro

Mata Pelajaran : Tarjamah

Kelas/Semester : VIII/I

Standar Kompetensi : Mengolah, menyaji, mengembangkan pelajaran secara mandiri, serta bertindak secara efektif dan kreatif

Kompetensi Dasar	Materi pembelajaran	Kegiatan pembelajaran	Indikator	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber belajar
1	2	3	4	5	6	7
Memahami makna teks cerita materi الحريق dengan cara menerjemahkan	- menerjemahkan materi ke dalam bahasa indonesia - materi tentang	- berdiskusi mencari kosa kata - menyusun teks yang sudah di terjemahkan	- Mencocokkan tulisan atau kalimat yang diterjemahkan - Mengidentifikasi kosa kata baru	Lisan dan tulis	6 jp	- Buku Al Qira'atur Rosyidah - Kamus Bahasa Arab
Mengungkapkan sesuai materi	Mencari kosa kata baru	menyimak penjelasan	Menceritakan keadaan atau	lisan dan tulis	6 jp	Buku Al Qira'atur

الحريق dan memperhatikan susunan bahasa dengan baik dan benar	الحريق dari materi	yang sudah diterjemahkan • menjelaskan materi yang sudah diterjemahkan dengan teman kelompoknya • menghafalkan kosa kata baru dari materi الحريق	kegiatan sesuai pembelajaran tarjamah			Rosyidah • Kamus Bahasa Arab
---	--------------------	--	---------------------------------------	--	--	---

SILABUS

Nama Madrasah : MTs Al Muhsin Metro

Mata Pelajaran : Tarjamah

Kelas/Semester : VIII/I

Standar Kompetensi : Mengolah, menyaji, mengembangkan pelajaran secara mandiri, serta bertindak secara efektif dan kreatif

Kompetensi Dasar	Materi pembelajaran	Kegiatan pembelajaran	Indikator	Penilaian	Alokasi Waktu	Sumber belajar
1	2	3	4	5	6	7
Memahami makna teks cerita materi الزمن dengan cara menerjemahkan	- menerjemahkan materi teks cerita ke dalam bahasa indonesia - materi tentang الزمن	- berdiskusi mencari kosa kata - menyusun teks yang sudah di terjemahkan	- Mencocokkan tulisan atau kalimat yang diterjemahkan - Mengidentifikasi kosa kata baru	Lisan dan tulis	6 jp	- Buku Al Qira'atur Rosyidah - Kamus Bahasa Arab
Mengungkapkan sesuai materi	Mencari kosa kata	menyimak penjelasan	Menceritakan keadaan atau	lisan dan tulis	6 jp	Buku Al Qira'atur

الزمن dan memperhatikan susunan bahasa dengan baik dan benar	الزمن baru dari materi	yang sudah diterjemahkan • menjelaskan materi yang sudah diterjemahkan dengan teman kelompoknya • menghafalkan kosa kata baru dari materi الزمن	kegiatan sesuai pembelajaran tarjamah			Rosyidah • Kamus Bahasa Arab
--	------------------------	---	---------------------------------------	--	--	---

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

Sekolah/Madrasah : MTs Al Muhsin
Mata Pelajaran : Bahasa Arab
Kelas/Semester : VIII/ 1 (Satu)
Materi Pokok : الحريق
Sub Materi : الترجمة (Tarjamah)
Alokasi Waktu : 1x45 Menit
Siklus/Pertemuan : 1/I

A. KOMPETENSI INTI

1. Kompetensi Inti (KI 1):
Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.
2. Kompetensi Inti (KI 2):
Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai) santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif, sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
3. Kompetensi Inti (KI 3):
Memahami, menerapkan, menganalisis dan mengevaluasi pengetahuan faktual, konseptual, prosedural, dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
4. Kompetensi Inti (KI 4):
Mengolah, menalar, menyaji, dan mencipta dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, serta bertindak secara efektif dan kreatif, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR PENCAPAIAN

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
3.1 Makna kalimat, gagasan, unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya bahasa Arab yang berkaitan	3.1.1 Mencocokkan tulisan dengan kata, frasa atau kalimat yang didengar

dengan topik: الحريق menerjemahkan (الترجمة)	3.1.2 Mengidentifikasi kosa kata-kosa kata baru/ sulit
4.1 Mengungkapkan bacaan sederhana sesuai konteks dengan tepat dan lancar terkait topik الحريق dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks	4.1.1 Menceritakan keadaan/kegiatan sesuai konteks

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah Proses Kegiatan Pembelajaran ini ,siswa dapat :

- Mengidentifikasi tentang cerita ini.
- Menentukan tulisan (kata, frasa atau kalimat) yang benar sesuai dengan ungkapan yang didengar.
- Melafalkan kosa kata-kosa kata baru/ sulit.
- Menerjemahkan teks cerita tersebut.
- Menjelaskan inti dari cerita tersebut.

D. MATERI PEMBELAJARAN

الحريق

كَانَ مُحَمَّدٌ نَائِمًا فِي فِرَاشِهِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. وَاللَّيْلُ كُلُّهُ ظِلَامٌ وَبَرْدٌ. وَالدُّنْيَا سَاكِتَةٌ. لَيْسَ فِيهَا إِلَّا صَوْتُ الْخَفِيرِ فِي الشَّارِعِ. ثُمَّ سَمِعَ مُحَمَّدٌ صُرَاخًا فِي الْخَارِيجِ. فَقَامَ مِنْ فِرَاشِهِ. وَفَتَحَ الشُّبَّاکَ وَأَطَالَ مِنْهُ. فَرَأَى حَرِيقًا فِي بَيْتِ جَارِهِ. وَهُوَ بَيْتُ صَاحِبِهِ إِبْرَاهِيمَ الَّذِي يَلْعَبُ مَعَهُ كُلَّ يَوْمٍ. فَنَزَلَ يَجْرُ لِيَنْظُرَهُ قَمَا وَجَدَهُ. فَدَخَلَ الْبَيْتَ فِي وَسْطِ النَّارِ. وَوَصَلَ

إِلَى غُرْفَةِ إِبْرَاهِيمَ وَنَادَاهُ. فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ مَرْعُوبًا. فَأَخَذَ مُحَمَّدٌ بِيَدِهِ. وَنَزَلَ بِهِ إِلَى الشَّارِعِ.
فَرَأَاهُ جَمِيعُ الْوَاقِفِينَ وَفَرِحُوا بِهِ وَمَدَحُوهُ. لِأَنَّهُ خَلَّصَ صَاحِبَهُ.

E. METODE PEMBELAJARAN

- Metode Group Investigation
- Model pembelajaran Cooperative Learning

F. KEGIATAN PEMBELAJARAN

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Kegiatan Pendahuluan	➤ Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. ➤ Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. ➤ Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. ➤ Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. ➤ Guru memotivasi siswa dengan memaparkan ilustrasi melalui pemutaran film pendek. ➤ Guru memberikan pengantar topik/appersepsi keterampilan dengan menanyakan cita-cita kepada peserta didik.
Kegiatan Inti/ Telaah	➤ Peserta didik diberi motivasi atau rangsangan untuk memusatkan perhatian pada topik tentang الحريق ➤ Peserta didik diminta untuk mengamati tayangan gambar/slide tentang الحريق ➤ Peserta didik diminta mengamati pelafalan kata, frase dan kalimat bahasa Arab pada dialog tersebut ➤ Peserta Peserta didik diminta membaca (الترجمة) tentang materi yang berhubungan dengan (الحريق) ➤ Peserta didik diminta mendengarkan pemberian materi oleh guru yang berkaitan dengan tentang topik " الحريق " ➤ Peserta didik diminta menyimak penjelasan pengantar kegiatan secara garis besar/global tentang materi pelajaran mengenai cerita tentang topik " الحريق "

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Menanya/Eksplorasi	➤ Guru memberikan kesempatan pada peserta didik untuk mengidentifikasi sebanyak mungkin pertanyaan yang berkaitan dengan gambar yang disajikan dan akan dijawab melalui kegiatan belajar. ➤ Peserta didik melafalkan kata sesuai dengan yang diperdengarkan. ➤ Peserta didik menemukan arti mufradat tentang (الحريق) dengan membuat kalimat. ➤ Peserta didik mencoba membacakan (الترجمة) cerita tentang (الحريق).
Rumuskan	➤ Berdiskusi tentang topik (الحريق) yang sudah dikumpulkan / terangkum dalam kegiatan sebelumnya. ➤ Mengolah informasi yang sudah dikumpulkan dari hasil kegiatan/pertemuan sebelumnya maupun hasil dari kegiatan mengamati dan kegiatan mengumpulkan informasi yang sedang berlangsung dengan bantuan pertanyaan-pertanyaan pada lembar kerja. ➤ Peserta didik mengerjakan beberapa soal mengenai teks cerita tentang topik (الحريق)
Presentasi	➤ Menyampaikan hasil diskusi berupa kesimpulan berdasarkan hasil analisis secara lisan, tertulis, atau media lainnya untuk mengembangkan sikap jujur, teliti, toleransi, kemampuan berpikir sistematis, mengungkapkan pendapat dengan sopan ➤ Mempresentasikan hasil diskusi kelompok secara klasikal tentang teks cerita dengan topik (الحريق) ➤ Mengemukakan pendapat atas presentasi yang dilakukan dan ditanggapi oleh kelompok yang mempresentasikan ➤ Bertanya atas presentasi yang dilakukan dan peserta didik lain diberi kesempatan untuk menjawabnya.
Apilikasi	➤ Menyimpulkan tentang point-point penting yang muncul dalam kegiatan pembelajaran yang baru dilakukan berupa : Laporan hasil pengamatan secara tertulis tentang cerita topik (الحريق) ➤ Menjawab pertanyaan yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau lembar kerja yang telah disediakan.

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
	➤ Bertanya tentang hal yang belum dipahami, atau guru melemparkan beberapa pertanyaan kepada siswa. ➤ Menyelesaikan uji kompetensi yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau pada lembar kerja yang telah disediakan secara individu untuk mengecek penguasaan siswa terhadap materi pelajaran
Duniawi	➤ Bercerita tentang contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الحريق) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman - Guru menceritakan contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الحريق) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman Peserta didik memberikan tanggapan terkait cerita tersebut
Ukhrowi	➤ Tuntutan Al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan. - Guru menyampaikan surat dan ayat al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan.
Kegiatan Penutup	➤ Peserta didik dan guru melakukan <i>resume</i> secara lengkap, komprehensif dan dibantu guru dari konsep yang dipahami, keterampilan yang diperoleh maupun sikap lainnya ➤ Guru menyampaikan garis besar materi untuk pertemuan berikutnya Berdo'a dan salam penutup

G. ALAT DAN SUMBER BELAJAR

- Media/Alat
 - Teks cerita
 - Papan tulis, spidol
- Sumber belajar
 - Buku Al Qira'atur Rosyidah
 - Kamus Bahasa Arab

H. PENILAIAN

a. Penilain Sikap

Teknik : Observasi

Bentuknya : Lembar pengamatan

b. Penilaian Pengetahuan dan Ketrampilan

- Jenis/teknik penilaian

- a. Tes Tulis
 - b. Lisan
2. Bentuk instrumen

Berdiskusi dan menerjemahkan teks cerita dengan tema الزمن

Mengetahui,
Kepala Madrasah



Zuhdi Rahmad, S.Pd.I

Metro, September 2020
Praktikkan

Shafira Rizky F
NPM. 1601020043

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

Sekolah/Madrasah : MTs Al Muhsin
Mata Pelajaran : Bahasa Arab
Kelas/Semester : VIII/ 1 (Satu)
Materi Pokok : الحريق
Sub Materi : الترجمة (Tarjamah)
Alokasi Waktu : 1x45 Menit
Siklus/Pertemuan : 1/II

I. KOMPETENSI INTI

1. Kompetensi Inti (KI 1):
Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.
2. Kompetensi Inti (KI 2):
Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai) santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif, sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
3. Kompetensi Inti (KI 3):
Memahami, menerapkan, menganalisis dan mengevaluasi pengetahuan faktual, konseptual, prosedural, dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
4. Kompetensi Inti (KI 4):
Mengolah, menalar, menyaji, dan mencipta dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, serta bertindak secara efektif dan kreatif, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan

A. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR PENCAPAIAN

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
3.1 Makna kalimat, gagasan, unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya bahasa Arab yang berkaitan	3.1.3 Mencocokkan tulisan dengan kata, frasa atau kalimat yang didengar

dengan topik: الحريق (الترجمة) dengan cara menerjemahkan	3.1.4 Mengidentifikasi kosa kata-kosa kata baru/ sulit
4.1 Mengungkapkan bacaan sederhana sesuai konteks dengan tepat dan lancar terkait topik الحريق dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks	4.1.1 Menceritakan keadaan/kegiatan sesuai konteks

B. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah Proses Kegiatan Pembelajaran ini ,siswa dapat :

- Mengidentifikasi tentang cerita ini.
- Menentukan tulisan (kata, frasa atau kalimat) yang benar sesuai dengan ungkapan yang didengar.
- Melafalkan kosa kata-kosa kata baru/ sulit.
- Menerjemahkan teks cerita tersebut.
- Menjelaskan inti dari cerita tersebut.

C. MATERI PEMBELAJARAN

الحريق

كَانَ مُحَمَّدٌ نَائِمًا فِي فِرَاشِهِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. وَاللَّيْلُ كُلُّهُ ظِلَامٌ وَبَرْدٌ. وَالدُّنْيَا سَاكِتَةٌ. لَيْسَ فِيهَا إِلَّا صَوْتُ الْخَفِيرِ فِي الشَّارِعِ. ثُمَّ سَمِعَ مُحَمَّدٌ صُرَاخًا فِي الْخَارِيجِ. فَقَامَ مِنْ فِرَاشِهِ. وَفَتَحَ الشُّبَّاکَ وَأَطَالَ مِنْهُ. فَرَأَى حَرِيقًا فِي بَيْتِ جَارِهِ. وَهُوَ بَيْتُ صَاحِبِهِ إِبْرَاهِيمَ الَّذِي يَلْعَبُ مَعَهُ كُلَّ يَوْمٍ. فَنَزَلَ يَجْرُ لِيَنْظُرَهُ قَمَا وَجَدَهُ. فَدَخَلَ الْبَيْتَ فِي وَسْطِ النَّارِ. وَوَصَلَ

إِلَى غُرْفَةِ إِبْرَاهِيمَ وَنَادَاهُ. فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ مَرْعُوبًا. فَأَخَذَ مُحَمَّدٌ بِيَدِهِ. وَنَزَلَ بِهِ إِلَى الشَّارِعِ.
فَرَأَاهُ جَمِيعُ الْوَاقِفِينَ وَفَرِحُوا بِهِ وَمَدَحُوهُ. لِأَنَّهُ خَلَّصَ صَاحِبَهُ.

D. METODE PEMBELAJARAN

- c. Metode Group Investigation
- d. Model pembelajaran Cooperative Learning

E. KEGIATAN PEMBELAJARAN

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Kegiatan Pendahuluan	➤ Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. ➤ Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. ➤ Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. ➤ Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. ➤ Guru memotivasi siswa dengan memaparkan ilustrasi melalui pemutaran film pendek. ➤ Guru memberikan pengantar topik/appersepsi keterampilan dengan menanyakan cita-cita kepada peserta didik.
Kegiatan Inti/ Telaah	➤ Peserta didik diberi motivasi atau rangsangan untuk memusatkan perhatian pada topik tentang الحريق ➤ Peserta didik diminta untuk mengamati tayangan gambar/slide tentang الحريق ➤ Peserta didik diminta mengamati pelafalan kata, frase dan kalimat bahasa Arab pada dialog tersebut ➤ Peserta Peserta didik diminta membaca (الترجمة) tentang materi yang berhubungan dengan (الحريق) ➤ Peserta didik diminta mendengarkan pemberian materi oleh guru yang berkaitan dengan tentang topik " الحريق " ➤ Peserta didik diminta menyimak penjelasan pengantar kegiatan secara garis besar/global tentang materi pelajaran mengenai cerita tentang topik " الحريق "

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Menanya/Eksplorasi	➤ Guru memberikan kesempatan pada peserta didik untuk mengidentifikasi sebanyak mungkin pertanyaan yang berkaitan dengan gambar yang disajikan dan akan dijawab melalui kegiatan belajar. ➤ Peserta didik melafalkan kata sesuai dengan yang diperdengarkan. ➤ Peserta didik menemukan arti mufradat tentang (الحريق) dengan membuat kalimat. ➤ Peserta didik mencoba membacakan (الترجمة) cerita tentang (الحريق).
Rumuskan	➤ Berdiskusi tentang topik (الحريق) yang sudah dikumpulkan / rangkum dalam kegiatan sebelumnya. ➤ Mengolah informasi yang sudah dikumpulkan dari hasil kegiatan/pertemuan sebelumnya maupun hasil dari kegiatan mengamati dan kegiatan mengumpulkan informasi yang sedang berlangsung dengan bantuan pertanyaan-pertanyaan pada lembar kerja. ➤ Peserta didik mengerjakan beberapa soal mengenai teks cerita tentang topik (الحريق)
Presentasi	➤ Menyampaikan hasil diskusi berupa kesimpulan berdasarkan hasil analisis secara lisan, tertulis, atau media lainnya untuk mengembangkan sikap jujur, teliti, toleransi, kemampuan berpikir sistematis, mengungkapkan pendapat dengan sopan ➤ Mempresentasikan hasil diskusi kelompok secara klasikal tentang teks cerita dengan topik (الحريق) ➤ Mengemukakan pendapat atas presentasi yang dilakukan dan ditanggapi oleh kelompok yang mempresentasikan ➤ Bertanya atas presentasi yang dilakukan dan peserta didik lain diberi kesempatan untuk menjawabnya.
Aplikasi	➤ Menyimpulkan tentang point-point penting yang muncul dalam kegiatan pembelajaran yang baru dilakukan berupa : Laporan hasil pengamatan secara tertulis tentang cerita topik (الحريق) ➤ Menjawab pertanyaan yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau lembar kerja yang telah disediakan. ➤ Bertanya tentang hal yang belum dipahami, atau guru

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
	melemparkan beberapa pertanyaan kepada siswa. ➤ Menyelesaikan uji kompetensi yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau pada lembar kerja yang telah disediakan secara individu untuk mengecek penguasaan siswa terhadap materi pelajaran
Duniawi	➤ Bercerita tentang contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الحريق) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman - Guru menceritakan contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الحريق) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman Peserta didik memberikan tanggapan terkait cerita tersebut
Ukhrowi	➤ Tuntutan Al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan. - Guru menyampaikan surat dan ayat al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan.
Kegiatan Penutup	➤ Peserta didik dan guru melakukan <i>resume</i> secara lengkap, komprehensif dan dibantu guru dari konsep yang dipahami, keterampilan yang diperoleh maupun sikap lainnya ➤ Guru menyampaikan garis besar materi untuk pertemuan berikutnya Berdo'a dan salam penutup

F. ALAT DAN SUMBER BELAJAR

1. Media/Alat

- Teks cerita
- Papan tulis, spidol

2. Sumber belajar

- Buku Al Qira'atur Rosyidah
- Kamus Bahasa Arab

G. PENILAIAN

a. Penilaian Sikap

Teknik : Observasi

Bentuknya : Lembar pengamatan

b. Penilaian Pengetahuan dan Keterampilan

1. Jenis/teknik penilaian

- a. Tes Tulis
- b. Lisan
- 2. Bentuk instrumen

Berdiskusi dan menerjemahkan teks cerita dengan tema الزّمن

Mengetahui,
Kepala Madrasah



Zuhdi Rahmad, S.Pd.I

Metro, September 2020
Praktikkan

Shafira Rizky F
NPM. 1601020043

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

Sekolah/Madrasah : MTs Al Muhsin
Mata Pelajaran : Bahasa Arab
Kelas/Semester : VIII/ 1 (Satu)
Materi Pokok : الحريق
Sub Materi : الترجمة (Tarjamah)
Alokasi Waktu : 1x45 Menit
Siklus/Pertemuan : 1/III

A. KOMPETENSI INTI

1. Kompetensi Inti (KI 1):
Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.
2. Kompetensi Inti (KI 2):
Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai) santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif, sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
3. Kompetensi Inti (KI 3):
Memahami, menerapkan, menganalisis dan mengevaluasi pengetahuan faktual, konseptual, prosedural, dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
4. Kompetensi Inti (KI 4):
Mengolah, menalar, menyaji, dan mencipta dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, serta bertindak secara efektif dan kreatif, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR PENCAPAIAN

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
3.1 Makna kalimat, gagasan, unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya bahasa Arab yang berkaitan	3.1.5 Mencocokkan tulisan dengan kata, frasa atau kalimat yang didengar

dengan topik: الحريق (الترجمة) dengan cara menerjemahkan	3.1.6 Mengidentifikasi kosa kata-kosa kata baru/ sulit
4.1 Mengungkapkan bacaan sederhana sesuai konteks dengan tepat dan lancar terkait topik الحريق dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks	4.1.1 Menceritakan keadaan/kegiatan sesuai konteks

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah Proses Kegiatan Pembelajaran ini ,siswa dapat :

- Mengidentifikasi tentang cerita ini.
- Menentukan tulisan (kata, frasa atau kalimat) yang benar sesuai dengan ungkapan yang didengar.
- Melafalkan kosa kata-kosa kata baru/ sulit.
- Menerjemahkan teks cerita tersebut.
- Menjelaskan inti dari cerita tersebut.

D. MATERI PEMBELAJARAN

الحريق

كَانَ مُحَمَّدٌ نَائِمًا فِي فِرَاشِهِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. وَاللَّيْلُ كُلُّهُ ظِلَامٌ وَبَرْدٌ. وَالدُّنْيَا سَاكِتَةٌ. لَيْسَ فِيهَا إِلَّا صَوْتُ الْخَفِيرِ فِي الشَّارِعِ. ثُمَّ سَمِعَ مُحَمَّدٌ صُرَاخًا فِي الْخَارِيجِ. فَقَامَ مِنْ فِرَاشِهِ. وَفَتَحَ الشُّبَّاکَ وَأَطَالَ مِنْهُ. فَرَأَى حَرِيقًا فِي بَيْتِ جَارِهِ. وَهُوَ بَيْتُ صَاحِبِهِ إِبْرَاهِيمَ الَّذِي يَلْعَبُ مَعَهُ كُلَّ يَوْمٍ. فَنَزَلَ يَجْرُ لِيَنْظُرَهُ قَمَا وَجَدَهُ. فَدَخَلَ الْبَيْتَ فِي وَسْطِ النَّارِ. وَوَصَلَ

إِلَى غُرْفَةِ إِبْرَاهِيمَ وَنَادَاهُ. فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ مَرْعُوبًا. فَأَخَذَ مُحَمَّدٌ بِيَدِهِ. وَنَزَلَ بِهِ إِلَى الشَّارِعِ.
فَرَأَاهُ جَمِيعُ الْوَاقِفِينَ وَفَرِحُوا بِهِ وَمَدَحُوهُ. لِأَنَّهُ خَلَّصَ صَاحِبَهُ.

E. METODE PEMBELAJARAN

- Metode Group Investigation
- Model pembelajaran Cooperative Learning

F. KEGIATAN PEMBELAJARAN

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Kegiatan Pendahuluan	➤ Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. ➤ Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. ➤ Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. ➤ Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. ➤ Guru memotivasi siswa dengan memaparkan ilustrasi melalui pemutaran film pendek. ➤ Guru memberikan pengantar topik/appersepsi keterampilan dengan menanyakan cita-cita kepada peserta didik.
Kegiatan Inti/ Telaah	➤ Peserta didik diberi motivasi atau rangsangan untuk memusatkan perhatian pada topik tentang الحريق ➤ Peserta didik diminta untuk mengamati tayangan gambar/slide tentang الحريق ➤ Peserta didik diminta mengamati pelafalan kata, frase dan kalimat bahasa Arab pada dialog tersebut ➤ Peserta Peserta didik diminta membaca (الترجمة) tentang materi yang berhubungan dengan (الحريق) ➤ Peserta didik diminta mendengarkan pemberian materi oleh guru yang berkaitan dengan tentang topik " الحريق " ➤ Peserta didik diminta menyimak penjelasan pengantar kegiatan secara garis besar/global tentang materi pelajaran mengenai cerita tentang topik " الحريق "

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Menanya/Eksplorasi	➤ Guru memberikan kesempatan pada peserta didik untuk mengidentifikasi sebanyak mungkin pertanyaan yang berkaitan dengan gambar yang disajikan dan akan dijawab melalui kegiatan belajar. ➤ Peserta didik melafalkan kata sesuai dengan yang diperdengarkan. ➤ Peserta didik menemukan arti mufradat tentang (الحريق) dengan membuat kalimat. ➤ Peserta didik mencoba membacakan (الترجمة) cerita tentang (الحريق).
Rumuskan	➤ Berdiskusi tentang topik (الحريق) yang sudah dikumpulkan / rangkum dalam kegiatan sebelumnya. ➤ Mengolah informasi yang sudah dikumpulkan dari hasil kegiatan/pertemuan sebelumnya maupun hasil dari kegiatan mengamati dan kegiatan mengumpulkan informasi yang sedang berlangsung dengan bantuan pertanyaan-pertanyaan pada lembar kerja. ➤ Peserta didik mengerjakan beberapa soal mengenai teks cerita tentang topik (الحريق)
Presentasi	➤ Menyampaikan hasil diskusi berupa kesimpulan berdasarkan hasil analisis secara lisan, tertulis, atau media lainnya untuk mengembangkan sikap jujur, teliti, toleransi, kemampuan berpikir sistematis, mengungkapkan pendapat dengan sopan ➤ Mempresentasikan hasil diskusi kelompok secara klasikal tentang teks cerita dengan topik (الحريق) ➤ Mengemukakan pendapat atas presentasi yang dilakukan dan ditanggapi oleh kelompok yang mempresentasikan ➤ Bertanya atas presentasi yang dilakukan dan peserta didik lain diberi kesempatan untuk menjawabnya.
Apilkasi	➤ Menyimpulkan tentang point-point penting yang muncul dalam kegiatan pembelajaran yang baru dilakukan berupa : Laporan hasil pengamatan secara tertulis tentang cerita topik (الحريق) ➤ Menjawab pertanyaan yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau lembar kerja yang telah disediakan. ➤ Bertanya tentang hal yang belum dipahami, atau guru

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
	melemparkan beberapa pertanyaan kepada siswa. ➤ Menyelesaikan uji kompetensi yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau pada lembar kerja yang telah disediakan secara individu untuk mengecek penguasaan siswa terhadap materi pelajaran
Duniawi	➤ Bercerita tentang contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الحريق) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman - Guru menceritakan contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الحريق) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman Peserta didik memberikan tanggapan terkait cerita tersebut
Ukhrowi	➤ Tuntutan Al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan. - Guru menyampaikan surat dan ayat al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan.
Kegiatan Penutup	➤ Peserta didik dan guru melakukan <i>resume</i> secara lengkap, komprehensif dan dibantu guru dari konsep yang dipahami, keterampilan yang diperoleh maupun sikap lainnya ➤ Guru menyampaikan garis besar materi untuk pertemuan berikutnya Berdo'a dan salam penutup

G. ALAT DAN SUMBER BELAJAR

1. Media/Alat

- Teks cerita
- Papan tulis, spidol

2. Sumber belajar

- Buku Al Qira'atur Rosyidah
- Kamus Bahasa A
- rab

H. PENILAIAN

a. Penilaian Sikap

Teknik : Observasi

Bentuknya : Lembar pengamatan

b. Penilaian Pengetahuan dan Keterampilan

1. Jenis/teknik penilaian

- a. Tes Tulis
 - b. Lisan
2. Bentuk instrumen

Berdiskusi dan menerjemahkan teks cerita dengan tema الزمن

Mengetahui,
Kepala Madrasah



Zuhdi Rahmad, S.Pd.I

Metro, September 2020
Praktikkan

Shafira Rizky F
NPM. 1601020043

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

Sekolah/Madrasah : MTs Al Muhsin
Mata Pelajaran : Bahasa Arab
Kelas/Semester : VIII/ 1 (Satu)
Materi Pokok : الزّمن
Sub Materi : الترجمة (Tarjamah)
Alokasi Waktu : 1x45 Menit
Siklus/Pertemuan : 1/I

A. KOMPETENSI INTI

1. Kompetensi Inti (KI 1):
Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.
2. Kompetensi Inti (KI 2):
Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai) santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif, sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
3. Kompetensi Inti (KI 3):
Memahami, menerapkan, menganalisis dan mengevaluasi pengetahuan faktual, konseptual, prosedural , dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, sertamenerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
4. Kompetensi Inti (KI 4):
Mengolah, menalar, menyaji, dan mencipta dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, serta bertindak secara efektif dan kreatif, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR PENCAPAIAN

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
3.1 Mengidentifikasi bunyi,Makna kalimat, gagasan,unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya bahasa Arab yang	3.1.1 Mencocokkan tulisan dengan kata, frasa atau kalimat yang didengar

berkaitan dengan topik: الزّمن dengan cara membaca (الترجمة)	3.1.2 Menentukan benar/salah ujaran yang didengar 3.1.3 Mengidentifikasi kosa kata-kosa kata baru/ sulit
4.1 Mengungkapkan bacaan sederhana sesuai konteks dengan tepat dan lancar terkait topik الزّمن dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks	4.1.1 Menceritakan keadaan/kegiatan sesuai konteks

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah Proses Kegiatan Pembelajaran ini ,siswa dapat :

- Mengidentifikasi tentang cerita ini.
- Menentukan tulisan (kata, frasa atau kalimat) yang benar sesuai dengan ungkapan yang didengar.
- Melafalkan kosa kata-kosa kata baru/ sulit.
- Menerjemahkan teks cerita tersebut.
- Menjelaskan inti dari cerita tersebut.

D. MATERI PEMBELAJARAN

الزّمن

أَنْتُمْ تَأْتُونَ الْمَدْرَسَةَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَّا يَوْمَ الْجُمُعَةِ. وَتَدْخُلُونَ الْمَكْتَبَ لِتَتَلَقَّوْا دُرُوسَكُمْ. فَيَبْتَدِئُ الدَّرْسُ الْأَوَّلُ وَالسَّاعَةُ ثَمَانٍ. وَبَعْدَ أَنْ تَأْخُذُوا دَرْسَيْنِ تَخْرُجُونَ لِلرِّيَاضَةِ. ثُمَّ تَعُودُونَ لِلدَّرْسِ الثَّالِثِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. فَكُلُّ هَذَا الْوَقْتِ سَاعَتَانِ. وَفِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَعَةً. وَهِيَ يَوْمٌ كَامِلٌ. وَفِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ. وَهِيَ السَّبْتُ وَالْأَحَدُ وَالْإِثْنَانِ وَثَلَاثَاءُ

وَالْأَرْبَعُ وَالْخَمِيسُ وَالْجُمُعَةُ. وَيَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ عُطْلَةٍ لِدَوَاوِينَ الْحُكُومَةِ وَالْمَدْرَسِ. وَيَوْمُ
الْأَحَدِ يَوْمُ الْعُطْلَةِ لِلْمَصْرِفِ وَالْمِحَالِّ التَّجَارِيَةِ الْكَبِيرَةِ.

E. METODE PEMBELAJARAN

- Metode Group Investigation
- Model pembelajaran Cooperative Learning

F. KEGIATAN PEMBELAJARAN

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Kegiatan Pendahuluan	➤ Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. ➤ Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. ➤ Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. ➤ Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. ➤ Guru memotivasi siswa dengan memaparkan ilustrasi melalui pemutaran film pendek. ➤ Guru memberikan pengantar topik/appersepsi keterampilan dengan menanyakan cita-cita kepada peserta didik.
Kegiatan Inti/ Telaah	➤ Peserta didik diberi motivasi atau rangsangan untuk memusatkan perhatian pada topik tentang الزَّمن ➤ Peserta didik diminta untuk mengamati tayangan gambar/slide tentang الزَّمن ➤ Peserta didik diminta mengamati pelafalan kata, frase dan kalimat bahasa Arab pada dialog tersebut ➤ Peserta Peserta didik diminta membaca (الترجمة) tentang materi yang berhubungan dengan (الزَّمن) ➤ Peserta didik diminta mendengarkan pemberian materi oleh guru yang berkaitan dengan tentang topik " الزَّمن " ➤ Peserta didik diminta menyimak penjelasan pengantar kegiatan secara garis besar/global tentang materi pelajaran mengenai cerita tentang topik " الزَّمن "

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Menanya/Eksplorasi	➤ Guru memberikan kesempatan pada peserta didik untuk mengidentifikasi sebanyak mungkin pertanyaan yang berkaitan dengan gambar yang disajikan dan akan dijawab melalui kegiatan belajar. ➤ Peserta didik melafalkan kata sesuai dengan yang diperdengarkan. ➤ Peserta didik menemukan arti mufradat tentang (الزّمن) dengan membuat kalimat. ➤ Peserta didik mencoba membacakan (الترجمة) cerita tentang (الزّمن).
Rumuskan	➤ Berdiskusi tentang topik(الزّمن) yang sudah dikumpulkan / rangkum dalam kegiatan sebelumnya. ➤ Mengolah informasi yang sudah dikumpulkan dari hasil kegiatan/pertemuan sebelumnya maupun hasil dari kegiatan mengamati dan kegiatan mengumpulkan informasi yang sedang berlangsung dengan bantuan pertanyaan-pertanyaan pada lembar kerja. ➤ Peserta didik mengerjakan beberapa soal mengenai teks cerita tentang topik(الزّمن)
Presentasi	➤ Menyampaikan hasil diskusi berupa kesimpulan berdasarkan hasil analisis secara lisan, tertulis, atau media lainnya untuk mengembangkan sikap jujur, teliti, toleransi, kemampuan berpikir sistematis, mengungkapkan pendapat dengan sopan ➤ Mempresentasikan hasil diskusi kelompok secara klasikal tentang teks cerita dengan topik(الزّمن) ➤ Mengemukakan pendapat atas presentasi yang dilakukan dan ditanggapi oleh kelompok yang mempresentasikan ➤ Bertanya atas presentasi yang dilakukan dan peserta didik lain diberi kesempatan untuk menjawabnya.
Aplikasi	➤ Menyimpulkan tentang point-point penting yang muncul dalam kegiatan pembelajaran yang baru dilakukan berupa : Laporan hasil pengamatan secara tertulis tentang cerita topik(الزّمن) ➤ Menjawab pertanyaan yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau lembar kerja yang telah disediakan. ➤ Bertanya tentang hal yang belum dipahami, atau guru

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
	melemparkan beberapa pertanyaan kepada siswa. ➤ Menyelesaikan uji kompetensi yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau pada lembar kerja yang telah disediakan secara individu untuk mengecek penguasaan siswa terhadap materi pelajaran
Duniawi	➤ Bercerita tentang contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الزَّمن) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman - Guru menceritakan contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الزَّمن) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman Peserta didik memberikan tanggapan terkait cerita tersebut
Ukhrowi	➤ Tuntutan Al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan. - Guru menyampaikan surat dan ayat al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan.
Kegiatan Penutup	➤ Peserta didik dan guru melakukan <i>resume</i> secara lengkap, komprehensif dan dibantu guru dari konsep yang dipahami, keterampilan yang diperoleh maupun sikap lainnya ➤ Guru menyampaikan garis besar materi untuk pertemuan berikutnya Berdo'a dan salam penutup

G. ALAT DAN SUMBER BELAJAR

1. Media/Alat

- Teks cerita
- Papan tulis, spidol

2. Sumber belajar

- Buku Al Qira'atur Rosyidah
- Kamus Bahasa Arab

H. PENILAIAN

a. Penilaian Sikap

Teknik : Observasi

Bentuknya : Lembar pengamatan

b. Penilaian Pengetahuan dan Keterampilan

1. Jenis/teknik penilaian

- a. Tes Tulis
 - b. Lisan
2. Bentuk instrumen

Berdiskusi dan menerjemahkan teks cerita dengan tema الزمن

Mengetahui,
Kepala Madrasah



Zuhdi Rahmad, S.Pd.I

Metro, September 2020
Praktikkan

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Shafira Rizky F".

Shafira Rizky F
NPM. 1601020043

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

Sekolah/Madrasah	: MTs Al Muhsin
Mata Pelajaran	: Bahasa Arab
Kelas/Semester	: VIII/ 1 (Satu)
Materi Pokok	: الزّمن
Sub Materi	: الترجمة (Tarjamah)
Alokasi Waktu	: 1x45 Menit
Siklus/Pertemuan	: 1/II

A. KOMPETENSI INTI

1. Kompetensi Inti (KI 1):
Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.
2. Kompetensi Inti (KI 2):
Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai) santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif, sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
3. Kompetensi Inti (KI 3):
Memahami, menerapkan, menganalisis dan mengevaluasi pengetahuan faktual, konseptual, prosedural , dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, sertamenerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
4. Kompetensi Inti (KI 4):
Mengolah, menalar, menyaji, dan mencipta dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, serta bertindak secara efektif dan kreatif, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR PENCAPAIAN

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
3.1 Mengidentifikasi bunyi,Makna kalimat, gagasan,unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya bahasa Arab yang	3.1.4 Mencocokkan tulisan dengan kata, frasa atau kalimat yang didengar

berkaitan dengan topik: الزّمن dengan cara membaca (الترجمة)	3.1.5 Menentukan benar/salah ujaran yang didengar 3.1.6 Mengidentifikasi kosa kata-kosa kata baru/ sulit
4.1 Mengungkapkan bacaan sederhana sesuai konteks dengan tepat dan lancar terkait topik الزّمن dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks	4.1.1 Menceritakan keadaan/kegiatan sesuai konteks

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah Proses Kegiatan Pembelajaran ini ,siswa dapat :

- Mengidentifikasi tentang cerita ini.
- Menentukan tulisan (kata, frasa atau kalimat) yang benar sesuai dengan ungkapan yang didengar.
- Melafalkan kosa kata-kosa kata baru/ sulit.
- Menerjemahkan teks cerita tersebut.
- Menjelaskan inti dari cerita tersebut.

D. MATERI PEMBELAJARAN

الزّمن

أَنْتُمْ تَأْتُونَ الْمَدْرَسَةَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَّا يَوْمَ الْجُمُعَةِ. وَتَدْخُلُونَ الْمَكْتَبَ لِتَتَلَقَّوْا دُرُوسَكُمْ. فَيَبْتَدِئُ الدَّرْسُ الْأَوَّلُ وَالسَّاعَةُ ثَمَانٍ. وَبَعْدَ أَنْ تَأْخُذُوا دَرْسَيْنِ تَخْرُجُونَ لِلرِّيَاضَةِ. ثُمَّ تَعُودُونَ لِلدَّرْسِ الثَّالِثِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. فَكُلُّ هَذَا الْوَقْتِ سَاعَتَانِ. وَفِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَعَةً. وَهِيَ يَوْمٌ كَامِلٌ. وَفِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ. وَهِيَ السَّبْتُ وَالْأَحَدُ وَالْإِثْنَانِ وَثَلَاثَاءُ

وَالْأَرْبَعُ وَالْخَمِيسُ وَالْجُمُعَةُ. وَيَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ عُطْلَةٍ لِدَوَاوِينَ الْحُكُومَةِ وَالْمَدَرِسِ. وَيَوْمُ
الْأَحَدِ يَوْمُ الْعُطْلَةِ لِلْمَصْرِفِ وَالْمِحَالِّ التَّجَارِيَّةِ الْكَبِيرَةِ.

E. METODE PEMBELAJARAN

- a. Metode Group Investigation
- b. Model pembelajaran Cooperative Learning

F. KEGIATAN PEMBELAJARAN

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Kegiatan Pendahuluan	➤ Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. ➤ Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. ➤ Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. ➤ Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. ➤ Guru memotivasi siswa dengan memaparkan ilustrasi melalui pemutaran film pendek. ➤ Guru memberikan pengantar topik/appersepsi keterampilan dengan menanyakan cita-cita kepada peserta didik.
Kegiatan Inti/ Telaah	➤ Peserta didik diberi motivasi atau rangsangan untuk memusatkan perhatian pada topik tentang الزَّمن ➤ Peserta didik diminta untuk mengamati tayangan gambar/slide tentang الزَّمن ➤ Peserta didik diminta mengamati pelafalan kata, frase dan kalimat bahasa Arab pada dialog tersebut ➤ Peserta Peserta didik diminta membaca (الترجمة) tentang materi yang berhubungan dengan (الزَّمن) ➤ Peserta didik diminta mendengarkan pemberian materi oleh guru yang berkaitan dengan tentang topik " الزَّمن " ➤ Peserta didik diminta menyimak penjelasan pengantar kegiatan secara garis besar/global tentang materi pelajaran mengenai cerita tentang topik " الزَّمن "

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Menanya/Eksplorasi	➤ Guru memberikan kesempatan pada peserta didik untuk mengidentifikasi sebanyak mungkin pertanyaan yang berkaitan dengan gambar yang disajikan dan akan dijawab melalui kegiatan belajar. ➤ Peserta didik melafalkan kata sesuai dengan yang diperdengarkan. ➤ Peserta didik menemukan arti mufradat tentang (الزّمن) dengan membuat kalimat. ➤ Peserta didik mencoba membacakan (الترجمة) cerita tentang (الزّمن).
Rumuskan	➤ Berdiskusi tentang topik(الزّمن) yang sudah dikumpulkan / rangkum dalam kegiatan sebelumnya. ➤ Mengolah informasi yang sudah dikumpulkan dari hasil kegiatan/pertemuan sebelumnya maupun hasil dari kegiatan mengamati dan kegiatan mengumpulkan informasi yang sedang berlangsung dengan bantuan pertanyaan-pertanyaan pada lembar kerja. ➤ Peserta didik mengerjakan beberapa soal mengenai teks cerita tentang topik(الزّمن)
Presentasi	➤ Menyampaikan hasil diskusi berupa kesimpulan berdasarkan hasil analisis secara lisan, tertulis, atau media lainnya untuk mengembangkan sikap jujur, teliti, toleransi, kemampuan berpikir sistematis, mengungkapkan pendapat dengan sopan ➤ Mempresentasikan hasil diskusi kelompok secara klasikal tentang teks cerita dengan topik(الزّمن) ➤ Mengemukakan pendapat atas presentasi yang dilakukan dan ditanggapi oleh kelompok yang mempresentasikan ➤ Bertanya atas presentasi yang dilakukan dan peserta didik lain diberi kesempatan untuk menjawabnya.
Aplikasi	➤ Menyimpulkan tentang point-point penting yang muncul dalam kegiatan pembelajaran yang baru dilakukan berupa : Laporan hasil pengamatan secara tertulis tentang cerita topik(الزّمن) ➤ Menjawab pertanyaan yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau lembar kerja yang telah disediakan. ➤ Bertanya tentang hal yang belum dipahami, atau guru

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
	melemparkan beberapa pertanyaan kepada siswa. ➤ Menyelesaikan uji kompetensi yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau pada lembar kerja yang telah disediakan secara individu untuk mengecek penguasaan siswa terhadap materi pelajaran
Duniawi	➤ Bercerita tentang contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الزَّمن) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman - Guru menceritakan contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الزَّمن) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman Peserta didik memberikan tanggapan terkait cerita tersebut
Ukhrowi	➤ Tuntutan Al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan. - Guru menyampaikan surat dan ayat al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan.
Kegiatan Penutup	➤ Peserta didik dan guru melakukan <i>resume</i> secara lengkap, komprehensif dan dibantu guru dari konsep yang dipahami, keterampilan yang diperoleh maupun sikap lainnya ➤ Guru menyampaikan garis besar materi untuk pertemuan berikutnya Berdo'a dan salam penutup

G. ALAT DAN SUMBER BELAJAR

1. Media/Alat

- Teks cerita
- Papan tulis, spidol

2. Sumber belajar

- Buku Al Qira'atur Rosyidah
- Kamus Bahasa Arab

H. PENILAIAN

a. Penilaian Sikap

Teknik : Observasi

Bentuknya : Lembar pengamatan

b. Penilaian Pengetahuan dan Keterampilan

1. Jenis/teknik penilaian

- a. Tes Tulis
 - b. Lisan
2. Bentuk instrumen

Berdiskusi dan menerjemahkan teks cerita dengan tema الزّمن

Mengetahui,
Kepala Madrasah



Zuhdi Rahmad, S.Pd.I

Metro, September 2020
Praktikkan

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Shafira Rizky F".

Shafira Rizky F
NPM. 1601020043

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

Sekolah/Madrasah : MTs Al Muhsin
Mata Pelajaran : Bahasa Arab
Kelas/Semester : VIII/ 1 (Satu)
Materi Pokok : الزّمن
Sub Materi : الترجمة (Tarjamah)
Alokasi Waktu : 1x45 Menit
Siklus/Pertemuan : 1/III

A. KOMPETENSI INTI

1. Kompetensi Inti (KI 1):
Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.
2. Kompetensi Inti (KI 2):
Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai) santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif, sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia
3. Kompetensi Inti (KI 3):
Memahami, menerapkan, menganalisis dan mengevaluasi pengetahuan faktual, konseptual, prosedural , dan metakognitif berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, sertamenerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah
4. Kompetensi Inti (KI 4):
Mengolah, menalar, menyaji, dan mencipta dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, serta bertindak secara efektif dan kreatif, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR PENCAPAIAN

KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
3.1 Mengidentifikasi bunyi,Makna kalimat, gagasan,unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya bahasa Arab yang	3.1.7 Mencocokkan tulisan dengan kata, frasa atau kalimat yang didengar

berkaitan dengan topik: الزّمن dengan cara membaca (الترجمة)	3.1.8 Menentukan benar/salah ujaran yang didengar 3.1.9 Mengidentifikasi kosa kata-kosa kata baru/ sulit
4.1 Mengungkapkan bacaan sederhana sesuai konteks dengan tepat dan lancar terkait topik الزّمن dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai konteks	4.1.1 Menceritakan keadaan/kegiatan sesuai konteks

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah Proses Kegiatan Pembelajaran ini ,siswa dapat :

- Mengidentifikasi tentang cerita ini.
- Menentukan tulisan (kata, frasa atau kalimat) yang benar sesuai dengan ungkapan yang didengar.
- Melafalkan kosa kata-kosa kata baru/ sulit.
- Menerjemahkan teks cerita tersebut.
- Menjelaskan inti dari cerita tersebut.

D. MATERI PEMBELAJARAN

الزّمن

أَنْتُمْ تَأْتُونَ الْمَدْرَسَةَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَّا يَوْمَ الْجُمُعَةِ. وَتَدْخُلُونَ الْمَكْتَبَ لِتَتَلَقَّوْا دُرُوسَكُمْ. فَيَبْتَدِئُ الدَّرْسُ الْأَوَّلُ وَالسَّاعَةُ ثَمَانٍ. وَبَعْدَ أَنْ تَأْخُذُوا دَرْسَيْنِ تَخْرُجُونَ لِلرِّيَاضَةِ. ثُمَّ تَعُودُونَ لِلدَّرْسِ الثَّالِثِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. فَكُلُّ هَذَا الْوَقْتِ سَاعَتَانِ. وَفِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَعَةً. وَهِيَ يَوْمٌ كَامِلٌ. وَفِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ. وَهِيَ السَّبْتُ وَالْأَحَدُ وَالْإِثْنَانِ وَثَلَاثَاءُ

وَالْأَرْبَعُ وَالْخَمِيسُ وَالْجُمُعَةُ. وَيَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ عُطْلَةٍ لِدَوَاوِينَ الْحُكُومَةِ وَالْمَدْرَسِ. وَيَوْمُ
الْأَحَدِ يَوْمُ الْعُطْلَةِ لِلْمَصْرِفِ وَالْمِحَالِّ التَّجَارِيَةِ الْكَبِيرَةِ.

E. METODE PEMBELAJARAN

- Metode Group Investigation
- Model pembelajaran Cooperative Learning

F. KEGIATAN PEMBELAJARAN

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Kegiatan Pendahuluan	➤ Guru mengucapkan salam dan berdoa bersama. ➤ Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian, kebersihan kelas, posisi tempat duduk disesuaikan dengan kegiatan pembelajaran. ➤ Guru menyapa peserta didik dengan memperkenalkan diri kepada peserta didik. ➤ Guru menyampaikan tujuan pembelajaran. ➤ Guru memotivasi siswa dengan memaparkan ilustrasi melalui pemutaran film pendek. ➤ Guru memberikan pengantar topik/appersepsi keterampilan dengan menanyakan cita-cita kepada peserta didik.
Kegiatan Inti/ Telaah	➤ Peserta didik diberi motivasi atau rangsangan untuk memusatkan perhatian pada topik tentang الزَّمن ➤ Peserta didik diminta untuk mengamati tayangan gambar/slide tentang الزَّمن ➤ Peserta didik diminta mengamati pelafalan kata, frase dan kalimat bahasa Arab pada dialog tersebut ➤ Peserta Peserta didik diminta membaca (الترجمة) tentang materi yang berhubungan dengan (الزَّمن) ➤ Peserta didik diminta mendengarkan pemberian materi oleh guru yang berkaitan dengan tentang topik " الزَّمن " ➤ Peserta didik diminta menyimak penjelasan pengantar kegiatan secara garis besar/global tentang materi pelajaran mengenai cerita tentang topik " الزَّمن "

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
Menanya/Eksplorasi	➤ Guru memberikan kesempatan pada peserta didik untuk mengidentifikasi sebanyak mungkin pertanyaan yang berkaitan dengan gambar yang disajikan dan akan dijawab melalui kegiatan belajar. ➤ Peserta didik melafalkan kata sesuai dengan yang diperdengarkan. ➤ Peserta didik menemukan arti mufradat tentang (الزَّمن) dengan membuat kalimat. ➤ Peserta didik mencoba membacakan (الترجمة) cerita tentang (الزَّمن).
Rumuskan	➤ Berdiskusi tentang topik(الزَّمن) yang sudah dikumpulkan / terangkum dalam kegiatan sebelumnya. ➤ Mengolah informasi yang sudah dikumpulkan dari hasil kegiatan/pertemuan sebelumnya maupun hasil dari kegiatan mengamati dan kegiatan mengumpulkan informasi yang sedang berlangsung dengan bantuan pertanyaan-pertanyaan pada lembar kerja. ➤ Peserta didik mengerjakan beberapa soal mengenai teks cerita tentang topik(الزَّمن)
Presentasi	➤ Menyampaikan hasil diskusi berupa kesimpulan berdasarkan hasil analisis secara lisan, tertulis, atau media lainnya untuk mengembangkan sikap jujur, teliti, toleransi, kemampuan berpikir sistematis, mengungkapkan pendapat dengan sopan ➤ Mempresentasikan hasil diskusi kelompok secara klasikal tentang teks cerita dengan topik(الزَّمن) ➤ Mengemukakan pendapat atas presentasi yang dilakukan dan ditanggapi oleh kelompok yang mempresentasikan ➤ Bertanya atas presentasi yang dilakukan dan peserta didik lain diberi kesempatan untuk menjawabnya.
Aplikasi	➤ Menyimpulkan tentang point-point penting yang muncul dalam kegiatan pembelajaran yang baru dilakukan berupa : Laporan hasil pengamatan secara tertulis tentang cerita topik(الزَّمن) ➤ Menjawab pertanyaan yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau lembar kerja yang telah disediakan. ➤ Bertanya tentang hal yang belum dipahami, atau guru

KEGIATAN	DESKRIPSI KEGIATAN
	melemparkan beberapa pertanyaan kepada siswa. ➤ Menyelesaikan uji kompetensi yang terdapat pada buku pegangan peserta didik atau pada lembar kerja yang telah disediakan secara individu untuk mengecek penguasaan siswa terhadap materi pelajaran
Duniawi	➤ Bercerita tentang contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الزَّمن) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman - Guru menceritakan contoh aplikasi atau pengalaman terkait topik (الزَّمن) (belajar) yang ada di lingkungan sekitar atau berdasarkan pengalaman Peserta didik memberikan tanggapan terkait cerita tersebut
Ukhrowi	➤ Tuntutan Al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan. - Guru menyampaikan surat dan ayat al-Qur'an ataupun hadits tentang perjalanan.
Kegiatan Penutup	➤ Peserta didik dan guru melakukan <i>resume</i> secara lengkap, komprehensif dan dibantu guru dari konsep yang dipahami, keterampilan yang diperoleh maupun sikap lainnya ➤ Guru menyampaikan garis besar materi untuk pertemuan berikutnya Berdo'a dan salam penutup

G. ALAT DAN SUMBER BELAJAR

1. Media/Alat

- Teks cerita
- Papan tulis, spidol

2. Sumber belajar

- Buku Al Qira'atur Rosyidah
- Kamus Bahasa Arab

H. PENILAIAN

a. Penilaian Sikap

Teknik : Observasi

Bentuknya : Lembar pengamatan

b. Penilaian Pengetahuan dan Ketrampilan

1. Jenis/teknik penilaian

- a. Tes Tulis
 - b. Lisan
2. Bentuk instrumen

Berdiskusi dan menerjemahkan teks cerita dengan tema الزّمن

Mengetahui,
Kepala Madrasah



Zuhdi Rahmad, S.Pd.I

Metro, September 2020
Praktikkan

Shafira Rizky F
NPM. 1601020043

ALAT PENGUMPULAN DATA (APD)

PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA INDONESIA SANTRI KELAS VIII MTS AL MUHSIN METRO T.A. 2020/2021

SIKLUS 1

Identitas

Nama :

Kelas/Semester :

A. Perhatikan bersama teks cerita di bawah ini!

الحريق

كَانَ مُحَمَّدٌ نَائِمًا فِي فِرَاشِهِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. وَاللَّيْلُ كُلُّهُ ظَلَامٌ وَبَرْدٌ. وَالدُّنْيَا سَاكِتَةٌ.
لَيْسَ فِيهَا إِلَّا صَوْتُ الْحَفِيرِ فِي الشَّارِعِ. ثُمَّ سَمِعَ مُحَمَّدٌ صُرَاخًا فِي الْخَارِيجِ. فَقَامَ مِنْ
فِرَاشِهِ. وَفَتَحَ الشُّبَّاكَ وَأَطَالَ مِنْهُ. فَرَأَى حَرِيقًا فِي بَيْتِ جَارِهِ. وَهُوَ بَيْتُ صَاحِبِهِ
إِبْرَاهِيمَ الَّذِي يَلْعَبُ مَعَهُ كُلَّ يَوْمٍ. فَنَزَلَ يَجْرُ لِيَنْظُرَهُ قَمَا وَجَدَهُ. فَدَخَلَ الْبَيْتَ فِي
وَسْطِ النَّارِ. وَوَصَلَ إِلَى غُرْفَةِ إِبْرَاهِيمَ وَنَادَاهُ. فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ مَرْعُوبًا. فَأَخَذَ مُحَمَّدٌ
بِيَدِهِ. وَنَزَلَ بِهِ إِلَى الشَّارِعِ. فَرَأَهُ جَمِيعُ الْوَاقِفِينَ وَفَرَحُوا بِهِ وَمَدَحُوهُ. لِأَنَّهُ خَلَّصَ
صَاحِبَهُ.

B. Kerjakan soal dibawah ini!

1. Terjemahkan teks tersebut dengan kelompoknya masing-masing serta jelaskan makna dari cerita tersebut!
2. Sebutkan 10 mufrodat baru dari teks cerita tersebut beserta artinya!

ALAT PENGUMPULAN DATA (APD)

PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA INDONESIA SANTRI KELAS VIII MTS AL MUHSIN METRO T.A. 2020/2021

SIKLUS 1

Identitas

Nama :

Kelas/Semester :

C. Perhatikan bersama teks cerita di bawah ini!

الحريق

كَانَ مُحَمَّدٌ نَائِمًا فِي فِرَاشِهِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. وَاللَّيْلُ كُلُّهُ ظَلَامٌ وَبَرْدٌ. وَالدُّنْيَا سَاكِتَةٌ.
لَيْسَ فِيهَا إِلَّا صَوْتُ الْحَفِيرِ فِي الشَّارِعِ. ثُمَّ سَمِعَ مُحَمَّدٌ صُرَاخًا فِي الْخَارِيجِ. فَقَامَ مِنْ
فِرَاشِهِ. وَفَتَحَ الشُّبَّاکَ وَأَطَالَ مِنْهُ. فَرَأَى حَرِيقًا فِي بَيْتِ جَارِهِ. وَهُوَ بَيْتُ صَاحِبِهِ
إِبْرَاهِيمَ الَّذِي يَلْعَبُ مَعَهُ كُلَّ يَوْمٍ. فَنَزَلَ يَجْرُ لِيَنْظُرَهُ فَمَا وَجَدَهُ. فَدَخَلَ الْبَيْتَ فِي
وَسْطِ النَّارِ. وَوَصَلَ إِلَى غُرْفَةِ إِبْرَاهِيمَ وَنَادَاهُ. فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ مَرْعُوبًا. فَأَخَذَ مُحَمَّدٌ
بِيَدِهِ. وَنَزَلَ بِهِ إِلَى الشَّارِعِ. فَرَأَهُ جَمِيعُ الْوَاقِفِينَ وَفَرَحُوا بِهِ وَمَدَحُوهُ. لِأَنَّهُ خَلَّصَ
صَاحِبَهُ.

D. Kerjakan soal dibawah ini!

3. Terjemahkan teks tersebut dengan kelompoknya masing-masing serta jelaskan makna dari cerita tersebut!
4. Sebutkan 10 mufrodat baru dari teks cerita tersebut beserta artinya!

ALAT PENGUMPULAN DATA (APD)

PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA INDONESIA SANTRI KELAS VIII MTS AL MUHSIN METRO T.A. 2020/2021

SIKLUS 1

Identitas

Nama :

Kelas/Semester :

E. Perhatikan bersama teks cerita di bawah ini!

الحريق

كَانَ مُحَمَّدٌ نَائِمًا فِي فِرَاشِهِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. وَاللَّيْلُ كُلُّهُ ظَلَامٌ وَبَرْدٌ. وَالدُّنْيَا سَاكِتَةٌ. لَيْسَ فِيهَا إِلَّا صَوْتُ الْحَفِيرِ فِي الشَّارِعِ. ثُمَّ سَمِعَ مُحَمَّدٌ صُرَاخًا فِي الْخَارِيجِ. فَقَامَ مِنْ فِرَاشِهِ. وَفَتَحَ الشُّبَّاكَ وَأَطَالَ مِنْهُ. فَرَأَى حَرِيقًا فِي بَيْتِ جَارِهِ. وَهُوَ بَيْتُ صَاحِبِهِ إِبْرَاهِيمَ الَّذِي يَلْعَبُ مَعَهُ كُلَّ يَوْمٍ. فَنَزَلَ يَجْرُ لِيَنْظُرَهُ قَمًا وَجَدَهُ. فَدَخَلَ الْبَيْتَ فِي وَسْطِ النَّارِ. وَوَصَلَ إِلَى غُرْفَةِ إِبْرَاهِيمَ وَنَادَاهُ. فَقَامَ إِبْرَاهِيمُ مَرْعُوبًا. فَأَخَذَ مُحَمَّدٌ بِيَدِهِ. وَنَزَلَ بِهِ إِلَى الشَّارِعِ. فَرَأَهُ جَمِيعُ الْوَاقِفِينَ وَفَرَحُوا بِهِ وَمَدَحُوهُ. لِأَنَّهُ خَلَّصَ صَاحِبَهُ.

F. Kerjakan soal dibawah ini!

5. Terjemahkan teks tersebut dengan kelompoknya masing-masing serta jelaskan makna dari cerita tersebut!
6. Sebutkan 10 mufrodat baru dari teks cerita tersebut beserta artinya!

ALAT PENGUMPULAN DATA (APD)

PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA INDONESIA SANTRI KELAS VIII MTS AL MUHSIN METRO T.A. 2020/2021

SIKLUS II

Identitas

Nama :

Kelas/Semester :

G. Perhatikan bersama teks cerita di bawah ini!

الزّمن

أَنْتُمْ تَأْتُونَ الْمَدْرَسَةَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَّا يَوْمَ الْجُمُعَةِ. وَتَدْخُلُونَ الْمَكْتَبَ لِتَتَلَفَّهُوا دُرُوسَكُمْ. فَيَتَدَرَّسُ الدَّرْسُ الْأَوَّلُ وَالسَّاعَةُ ثَمَانٍ. وَبَعْدَ أَنْ تَأْخُذُوا دَرَسِينَ تَخْرُجُونَ لِلرِّيَاضَةِ. ثُمَّ تَعُودُونَ لِلدَّرْسِ الثَّالِثِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. فَكُلُّ هَذَا الْوَقْتِ سَاعَتَانِ. وَفِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً. وَهِيَ يَوْمٌ كَامِلٌ. وَفِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ. وَهِيَ السَّبْتُ وَالْأَحَدُ وَالْإِثْنَانِ وَالثَّلَاثَاءُ وَالْأَرْبَعَاءُ وَالْخَمِيسُ وَالْجُمُوعَةُ. وَيَوْمُ الْجُمُوعَةِ يَوْمٌ عُطْلَةٌ لِدَوَاوِينَ الْحُكُومَةِ وَالْمَدَرِّسِ. وَيَوْمُ الْأَحَدِ يَوْمٌ عُطْلَةٌ لِلْمَصْرِفِ وَالْمِحَالِّ التِّجَارِيَّةِ الْكَبِيرَةِ.

H. Kerjakan soal dibawah ini!

7. Terjemahkan teks tersebut dengan kelompoknya masing-masing serta jelaskan makna dari cerita tersebut!
8. Sebutkan 10 mufrodat baru dari teks cerita tersebut beserta artinya!

ALAT PENGUMPULAN DATA (APD)

PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA INDONESIA SANTRI KELAS VIII MTS AL MUHSIN METRO T.A. 2020/2021

SIKLUS II

Identitas

Nama :

Kelas/Semester :

I. Perhatikan bersama teks cerita di bawah ini!

الزّمن

أَنْتُمْ تَأْتُونَ الْمَدْرَسَةَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَّا يَوْمَ الْجُمُعَةِ. وَتَدْخُلُونَ الْمَكْتَبَ لِتَتَلَفَّهُوا دُرُوسَكُمْ. فَيَتَدَرَّسُ الدَّرْسُ الْأَوَّلُ وَالسَّاعَةُ ثَمَانٍ. وَبَعْدَ أَنْ تَأْخُذُوا دَرَسِينَ تَخْرُجُونَ لِلرِّيَاضَةِ. ثُمَّ تَعُودُونَ لِلدَّرْسِ الثَّالِثِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. فَكُلُّ هَذَا الْوَقْتِ سَاعَتَانِ. وَفِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً. وَهِيَ يَوْمٌ كَامِلٌ. وَفِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ. وَهِيَ السَّبْتُ وَالْأَحَدُ وَالْإِثْنَانِ وَالثَّلَاثَاءُ وَالْأَرْبَعَاءُ وَالْخَمِيسُ وَالْجُمُوعَةُ. وَيَوْمُ الْجُمُوعَةِ يَوْمٌ عُطْلَةٌ لِدَوَاوِينَ الْحُكُومَةِ وَالْمَدَرِّسِ. وَيَوْمُ الْأَحَدِ يَوْمٌ عُطْلَةٌ لِلْمَصْرِفِ وَالْمِحَالِّ التِّجَارِيَّةِ الْكَبِيرَةِ.

J. Kerjakan soal dibawah ini!

9. Terjemahkan teks tersebut dengan kelompoknya masing-masing serta jelaskan makna dari cerita tersebut!
10. Sebutkan 10 mufrodat baru dari teks cerita tersebut beserta artinya!

ALAT PENGUMPULAN DATA (APD)

PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA INDONESIA SANTRI KELAS VIII MTS AL MUHSIN METRO T.A. 2020/2021

SIKLUS II

Identitas

Nama :

Kelas/Semester :

K. Perhatikan bersama teks cerita di bawah ini!

الزّمن

أَنْتُمْ تَأْتُونَ الْمَدْرَسَةَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَّا يَوْمَ الْجُمُعَةِ. وَتَدْخُلُونَ الْمَكْتَبَ لِتَسْلُقُوا دُرُوسَكُمْ. فَيَتَدَرَّسُ الدَّرْسُ الْأَوَّلُ وَالسَّاعَةُ ثَمَانٍ. وَبَعْدَ أَنْ تَأْخُذُوا دَرَسِينَ تَخْرُجُونَ لِلرِّيَاضَةِ. ثُمَّ تَعُودُونَ لِلدَّرْسِ الثَّالِثِ وَالسَّاعَةُ عَشْرٌ. فَكُلُّ هَذَا الْوَقْتِ سَاعَتَانِ. وَفِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً. وَهِيَ يَوْمٌ كَامِلٌ. وَفِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ. وَهِيَ السَّبْتُ وَالْأَحَدُ وَالْإِثْنَانِ وَالثَّلَاثَاءُ وَالْأَرْبَعَاءُ وَالْخَمِيسُ وَالْجُمُوعَةُ. وَيَوْمُ الْجُمُوعَةِ يَوْمٌ عُطْلَةٌ لِدَوَاوِينَ الْحُكُومَةِ وَالْمَدَرِسِ. وَيَوْمُ الْأَحَدِ يَوْمٌ عُطْلَةٌ لِلْمَصْرِفِ وَالْمِحَالِّ التِّجَارِيَّةِ الْكَبِيرَةِ.

L. Kerjakan soal dibawah ini!

11. Terjemahkan teks tersebut dengan kelompoknya masing-masing serta jelaskan makna dari cerita tersebut!
12. Sebutkan 10 mufrodat baru dari teks cerita tersebut beserta artinya!

DATA HASIL BELAJAR SISWA
PADA MATA PELAJARAN TARJAMAH BAHASA ARAB SIKLUS I

Kelas/semester : VIII/I

Materi : الحريق

KKM : 70

NO	Nama Santri	Nilai Pretest	Nilai Posttest	Tuntas	Tidak Tuntas
1	Agusti Nayara	45	75	√	
2	Alkhonsa Nur	75	75	√	
3	Ana Lathifah	55	55		√
4	Anita Yuliana	50	75	√	
5	Atikah Hanun	60	60		√
6	Azkia Salwa	55	75	√	
7	Dinda Rilla	60	60		√
8	Dwi Aghni	75	75	√	
9	Dzakiah Qurotaa'yun	70	70	√	
10	Fira Aulia	55	55		√
11	Gadis Ayudia	50	50		√
12	Izatul Faudiah	55	55		√
13	Laela Ramadhani	45	45		√
14	Nabilah	35	75	√	
15	Nailah faidzah	45	45		√
16	Neysa Septia	75	75	√	
17	Nida Nuha	55	55		√
18	Sabrina Aprilia	50	50		√
19	Syafaniah Nurma	70	75	√	
20	Salma Syifa	50	50		√
21	Salma Ayudia	50	70	√	
22	Setyo Wati	55	80	√	
23	Siti Khodijah	60	75	√	
24	Zahrotul Iklila	50	50		√
25	Zahwa Aulia	75	75	√	
26	Zalekha Zahra	55	75	√	
27	Zulfa Laili	75	75	√	
JUMLAH		1575	1730	14	13
Jumlah Nilai Rata-Rata		58,333	64,074	51,8%	48,1%

DATA HASIL BELAJAR SISWA
PADA MATA PELAJARAN TARJAMAH BAHASA ARAB SIKLUS II

Kelas/semester : VIII/I

Materi : الزّمن

KKM : 70

NO	Nama Santri	Nilai Preetest	Nilai Postest	Tuntas	Tidak Tuntas
1	Agusti Nayara	75	80	√	
2	Alkhonsa Nur	75	80	√	
3	Ana Lathifah	80	80	√	
4	Anita Yuliana	75	63		√
5	Atikah Hanun	60	80	√	
6	Azkia Salwa	75	80	√	
7	Dinda Rilla	60	80	√	
8	Dwi Aghni	75	80	√	
9	Dzakiah Qurotaa'yun	70	80	√	
10	Fira Aulia	55	80	√	
11	Gadis Ayudia	50	100	√	
12	Izatul Faudiah	55	80	√	
13	Laela Ramadhani	75	80	√	
14	Nabilah	75	100	√	
15	Nailah faidzah	70	75	√	
16	Neysa Septia	75	100	√	
17	Nida Nuha	55	67		√
18	Sabrina Aprilia	50	80	√	
19	Syafaniah Nurma	70	80	√	
20	Salma Syifa	50	70		√
21	Salma Ayudia	75	80	√	
22	Setyo Wati	80	80	√	
23	Siti Khodijah	75	100	√	
24	Zahrotul Iklila	50	100	√	
25	Zahwa Aulia	75	75	√	
26	Zalekha Zahra	55	55		√
27	Zulfa Laili	75	75	√	
JUMLAH		1810	2180	23	4
Jumlah Nilai Rata-Rata		67,037	80,740	85,18%	14,81%



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-gmail: tarbiyah.iaim@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043

Jurusan : PBA
Semester : VIII

No	Hari/Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
1.	Rabu, 13 Mei 2020		✓	Perbaiki Outline sesuai yang disarankan.	
2.	Jum'at, 15 Mei 2020		✓	Acc Outline, konsultasikan ke Pembimbing I	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing II



Dr. Khonurrijal, S.Ag, MA
NIP. 19730321 200312 1 002



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iaim@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043

Jurusan : PBA
Semester : VIII

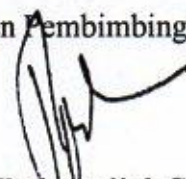
No	Hari/Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
	Kamis, 11 Juni 2020		✓	Perbaiki Bab I s.d. Bab III a. Perbaiki teori di Bab II dan perbanyak referensi berbahasa Arab. b. Cek kembali tulisan Arab yang salah ketik hurufnya maupun salah susunan kalimatnya. c. Cek kembali tulisan bahasa Inggris pada kutipan Anda, masih ada kesalahan, seperti: tulisan tekt (salah), yang benar text, tulisan Auther (salah), yang benar author. d. Pengetikan nama, baik nama negara maupun lainnya, huruf awalnya huruf besar, seperti Indonesia, Arab. e. Kata-kata Asing dicetak miring.	
	Rabu, 17 Juni 2020		✓	Acc Bab I – Bab III, konsultasikan ke Pembimbing I	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing II



Dr. Khonurrijal, S.Ag, MA
NIP. 19730321 200312 1 002



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iain@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043

Jurusan : PBA
Semester : VIII

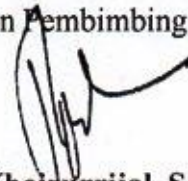
No	Hari/Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
	Rabu, 24 Juni 2020		✓	Perbaiki APD, masih banyak tulisan yang salah harakat.	
	Senin, 6 Juni 2020		✓	Acc APD, konsultasikan ke Pembimbing I	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing II



Dr. Khonurrijal, S.Ag, MA
NIP. 19730321 200312 1 002



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iaim@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043

Jurusan : PBA
Semester : VIII

No	Hari/Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
	26/10/2020		✓	a/ Perhatikan dan perbaiki susunan kalimat idhofah, sifat maushuf dan bilangan bertingkat untuk mudzakar maupun muannats. b/ Setiap Tabel diberi penjelasan di bawahnya. c/ Kesimpulan disesuaikan dengan pertanyaan penelitian.	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing II

Dr. Khoirurrijal, S.Ag, MA
NIP. 19730321 200312 1 002



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iaim@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043

Jurusan : PBA
Semester : IX

No	Hari/Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
	23/2020 11		✓	ACC bab IV - V Konsultasikan ke pembimbing I	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing II



Dr. Khoirurrijal, S.Ag., MA
NIP. 19730321 200312 1 002

NIP. 19670815 199603 2 001



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iain@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043

Jurusan : PBA
Semester : VIII

No	Hari/Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
	08/07 ²⁰²⁰	✓		Perbaiki sesuai Catatan (BAB I – III)	
	13/07 ²⁰²⁰	✓		Ace. BAB I – III	
	16/07 ²⁰²⁰	✓		Perbaiki APD sesuai Catatan	
	20/07 ²⁰²⁰	✓		Ace APD	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing I

Dra. Khotijah, M.Pd
NIP. 19670815 199603 2 001



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iain@metrouniv.ac.id

KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
IAIN METRO

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043

Jurusan : PBA
Semester : IX

No	Hari/Tanggal	Pembimbing		Materi yang dikonsultasikan	Tanda Tangan Dosen
		I	II		
	27 / 11 2020	✓		Perbaiki Bab IV-V sesuai catatan	
	30 / 12 2020	✓		Ace Bab IV - V	
	02 / 12 2020	✓		Ace daftar Munasa syah	

Mengetahui
Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 19760607 200312 1 002

Dosen Pembimbing I



Dra. Khotijah, M.Pd
NIP. 19670815 199603 2 001



UJI TURNITIN FTIK IAIN Metro

SURAT KETERANGAN

Nomor : PBA-0006/PTF/12/2020

Tim Turnitin FTIK IAIN Metro menerangkan bahwa Tes Turnitin Skripsi Jurusan PBA telah selesai dilakukan pemeriksaan duplikasi dengan membandingkan artikel-artikel lain menggunakan perangkat lunak Turnitin pada tanggal **1 Desember 2020**

Judul : Penerapan Metode Group Investigation Untuk Meningkatkan Kemampuan Santri Dalam Menerjemahkan Bahasa Arab Ke Bahasa Indonesia Santri Kelas VIII MTs Al Muhsin Metro T.A. 2020/2021

Penulis : Shafira Rizky Fadhilah

NPM/Jurusan : 1601020043/PBA

No. Pemeriksaan : TS.2020.10.02.0006

Dengan Hasil sebagai berikut:

Tingkat Kesamaan diseluruh artikel (Similarity Index) yaitu 7%

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk digunakan sebagaimana mestinya

Wassalamualaikum, Wr.Wb

Metro, 2 Desember 2020

Hormat kami,

Tim Turnitin FTIK

- Draf yang dilampirkan dalam Ujian Skripsi yaitu skripsi yang telah diturnitin (bisa itu yang asli atau dari hasil turnitin)

Mengetahui,
Metro, 09 Desember 2020
Ketua Jurusan PBA


J. Sutarjo, M.Pd



Nomor : B-0793/In.28.1/J/TL.00/4/2020
Lampiran : -
Perihal : **BIMBINGAN SKRIPSI**

Metro, 17 April 2020

Kepada Yth.,

1. Dra. Khotijah, M.Pd (Pembimbing I)
2. Dr. Khoirurrijal, MA (Pembimbing II)

Di-

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka menyelesaikan studinya, maka kami mengharapkan kesediaan Bapak/Ibu untuk membimbing mahasiswa dibawah ini:

Nama : Shafira Rizky Fadhillah
NPM : 1601020043
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Judul : Penerapan Metode Group Investigation Untuk Meningkatkan Kemampuan Santri Dalam Menerjemahkan Bahasa Arab Ke Bahasa Indonesia Santri Kelas Viii MTs Al Muhsin Metro T.A. 2019/2020

Dengan ketentuan sebagai berikut:

1. Dosen Pembimbing, membimbing mahasiswa sejak penyusunan proposal sampai dengan penulisan skripsi, dengan ketentuan sbb:
 - a. Dosen pembimbing 1 bertugas mengarahkan judul, outline, alat pengumpul data (APD) dan mengoreksi skripsi Bab I s.d Bab IV setelah dikoreksi pembimbing II.
 - b. Dosen Pembimbing 2 bertugas mengarahkan judul, outline, alat pengumpul data (APD) dan mengoreksi skripsi Bab I s.d Bab IV sebelum dikoreksi pembimbing I.
2. Waktu menyelesaikan skripsi maksimal 4 (empat) semester sejak SK Pembimbing Skripsi ditetapkan oleh Fakultas
3. Diwajibkan mengikuti pedoman penulisan karya ilmiah/skripsi yang ditetapkan oleh IAIN Metro
4. Banyaknya halaman skripsi antara 60 s.d 120 halaman dengan ketentuan sebagai berikut:
 - a. Pendahuluan $\pm$ 1/6 bagian
 - b. Isi $\pm$ 2/3 bagian
 - c. Penutup $\pm$ 1/6 bagian

Demikian surat ini disampaikan, atas kesediaan Bapak/Ibu diucapkan terima kasih

Wassalamu'alaikum Wr. Wb



Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, M.Pd
NIP. 197606072003121002



SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
Nomor : P-766/ln.28/S/U.1/OT.01/09/2020

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043
Fakultas / Jurusan : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan/ Pendidikan Bahasa Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2019 / 2020 dengan nomor anggota 1601020043.

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas dari pinjaman buku Perpustakaan dan telah memberi sumbangan kepada Perpustakaan dalam rangka penambahan koleksi buku-buku Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.



Metro, 18 September 2020
Kepala Perpustakaan


Drs. Mokhtaridi Sudin, M.Pd
NIP.195808311981031001



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telp. (0726) 41507; Faksimili (0725) 47296;

Website: www.metrouniv.ac.id E-mail: iaimetro@metrouniv.ac.id

SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB

Yang bertandatangan di bawah ini menerangkan bahwa:

Nama : **Shafira Rizky Fadhillah**
NPM : 1601020043
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
JudulSkripsi : PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK
MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM
MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA
INDONESIA KELAS VIII MTS AL-MUHSIN METRO TAHUN
AJARAN 2020/2021

Bahwa yang namanya tersebut di atas, benar-benar telah menyelesaikan bebas pustaka Jurusan pada Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro. Demikian keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Metro, September 2020

Ketua Jurusan PBA



J. Sutario, M.Pd.

NIP. 19760607 200312 1 002



**PONDOK PESANTREN ISLAM AL MUHSIN
MADRASAH TsANAWIYAH AL MUHSIN**

NPSN: 10816993NSM:121218720004

Alamat : Jl. Dr. Sutomo 28 B Purwosari Metro Utara Kota Metro Telp. 0725 7850267
e-mail : mtsalmushin28@gmail.com

Nomor : 046/B.I/MTs.AM/PPIP/XII/2019

Metro, 17 Desember 2019

Lamp : -

Hal : **Surat Balesan Izin Pra-Survey**

Kepada Yth.

**Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab
Di Metro**

Assalamu'alaikum Warohmattullahi Wabarokatuh

Berdasarkan surat dari Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab IAIN Kota Metro Nomor: B-3991/In-28.1/J/TL.00/11/2019, perihal tentang surat Izin Pra-Survey, maka dengan ini kami beritahukan bahwa:

Nama : **SHAFIRA RIZKY FADHILLAH**
NPM : 1601020043
Semester : 7 (Tujuh)
Fakultas : Tarbiyah dan ilmu Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Kami berikan izin untuk melakukan Pra-Survey di Madrasah kami dalam rangka menyelesaikan Tugas Akhir/Skripsi mahasiswa yang bersangkutan.

Demikian surat ini kami buat, agar dapat di pergunakan sebagaimana mestinya. Atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Warohmatullahi Wabarokatuh

Kepala Madrasah

Zuhdi Rahmad, S.Pd.I





**PONDOK PESANTREN ISLAM AL MUHSIN
MADRASAH TsANAWIYAH AL MUHSIN**

NPSN: 10816993 NSM:121218720004

Alamat : Jl. Dr. Sutomo 28 B Purwosari Metro Utara Kota Metro Telp. 0725 7850267
e-mail : mtsalmushin28@gmail.com

Nomor : 118/B.I/MTs.AM/PPIP/X/2020

Metro, 05 Oktober 2020

Lamp : -

Hal : **Surat Balesan Izin Research**

Kepada Yth.

**Wakil Dekan I Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Di IAIN Metro**

Assalamu'alaikum Warohmattullahi Wabarokatuh

Berdasarkan surat izin Research IAIN Fakultas Tarbiyah Dan Ilmu Keguruan Nomor: B-2341/In.28/D.1/TL.00/08/2020, perihal tentang surat Izin Research, maka dengan ini kami beritahukan bahwa:

Nama : SHAFIRA RIZKY FADHILLAH
NPM : 1601020043
Semester : 9 (Sembilan)
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Kami berikan izin untuk melakukan Research di Madrasah kami dalam rangka menyelesaikan Tugas akhir/skripsi mahasiswa yang bersangkutan dengan judul **"PENERAPAN METODE GROUP INVESTIGATION UNTUK MENINGKATKAN KEMAMPUAN SANTRI DALAM MENERJEMAHKAN BAHASA ARAB KE BAHASA INDOSENSIA SANTRI KELAS VIII MTs AL MUHSIN METRO T.A 2020/2021"**

Demikian surat ini kami buat, agar dapat di pergunakan sebagaimana mestinya. Atas perhatiannya kami ucapkan terimakasih.

Wassalamu'alaikum Warohmatullahi Wabarokatuh

Kepala Madrasah



Zuhdi Rahmad, S.Pd.I, M.Pd

الوثيقة







السيرة الذاتية للباحثة

اسمي سافيرى رزقي فضيلة ولدت في التاريخ ٠٣ ديسمبر
١٩٩٧ بقرية جنتامليا وكانت بنت الثالثة من ثلاثة أطفال
لوالديها السيد سفياني والسيدة نور حسنة.
وأما السيرة التربوية أدتها الباحثة فهي:



١. المدرسة رياض الأطفال متلاع الأطفال جنتامليا وتمت بالسهادة في سنة ٢٠٠٤.
٢. ثم المدرسة الابتدائية العامية ٠١ جنتامليا وتمت بالسهادة في سنة ٢٠١٠.
٣. ثم المدرسة الثانوية باب الحكمة كاليندا وتمت بالسهادة سنة ٢٠١٣.
٤. ثم المدرسة العالية باب الحكمة كاليندا وتمت بالسهادة سنة ٢٠١٦.
٥. ثم جامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج في كلية التربية وعلوم التدريس وشعبة تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧.